



中国国家汉办规划教材
体验汉语系列教材

ChineseXP®

www.chinesexp.com.cn

x p e r i e n c i n g

体验汉语®

俄语版

Постижение китайского языка

顾问 刘 珣
总策划 刘 援
编者 朱晓星 岳建玲
吕宇红 褚佩如

生活篇

Жизнь в Китае

40 ~ 50 课时

100 предложений
бытового китайского
языка в приложении



高等教育出版社
Higher Education Press



中国国家汉办规划教材
体验汉语系列教材

ChineseXP®

www.chinesexp.com.cn

x p e r i e n c i n g

体验汉语®

俄语版

Постижение китайского языка

生活篇

Жизнь в Китае

顾问 刘 珣
总策划 刘 援
编者 朱晓星 岳建玲
吕宇红 褚佩如

40 ~ 50 课时

100 предложений
бытового китайского
языка в приложении



高等教育出版社
Higher Education Press

中国国家汉办赠送
Donated by Hanban, China

《体验汉语®》立体化系列教材

教材规划委员会

许琳	曹国兴	刘辉	刘志鹏
马箭飞	宋永波	邱立国	刘援

短期课程系列

《体验汉语®生活篇(40~50课时)》(俄语版)

顾问	刘珣
总策划	刘援
编者	朱晓星 丘建玲 吕宇红 褚佩如
译者	МАГДАЛИНСКАЯ Ю.В.

策划	徐群森
责任编辑	李锡奎 徐群森
版式设计	孙伟
插图设计	徐群森
插图绘画	刘艳
封面设计	周末
责任校对	李锡奎 徐群森
责任印制	朱学忠

前言

《体验汉语·生活篇(40~50课时)》(俄语版)是专为初学汉语的俄罗斯人编写的汉语教材,适用于短期学习汉语的成人学员。既可以供短期班使用,也适用于一对一单人教学。

本书根据体验式教学理念和任务型教学思想而设计,以基本生活需要为依据,以实用的交际任务为编写主线,注重听说技能的培养。全书由一个语音训练单元(2~4学时)和12个学习单元(3~4学时/单元)组成,总教学时间约为40~50学时。

教材基本结构

一、语音训练

针对短期学生的特点,语音学习主要集中在“语音训练”内进行。另外,在每个单元还选取一些重点词语进行发音比较练习。

二、12个学习单元

我们根据外国学生在中国生活的基本需要,选取最实用的交际任务,组成了本书的12个单元。每个单元由学习目标、热身、词语、句子、会话和活动构成。

会话短小实用,语言材料力求真实、自然、鲜活。语言难点以俄文注释的形式加以解释。

课堂活动体现了体验式教学的特点,既有传统的练习形式,又有实践性很强的任务型练习。

教材主要特色

针对成人学生学习时间有限、但自主学习能力强的特点,本教材在编写上采用了一些具有特色的形式:

每个单元分为两部分,均由学习内容和活动组成,即学即练,不仅方便教学,而且能增强学生的成就感。

“热身”是进入每一单元的第一步,以图片配词语的方式引导学生进入新的任务单元。这既可以挖掘学生已知信息,又为后面的句型和对话演练做准备。

在“活动”中,学生可以根据自己的情况自主选择,这是成人自主学习理念在教材设计中的一个尝试。

我们特地设计了听对话练习,注重学与练之后的实际操作,重点培养学生听的能力。“认汉字”部分选取的都是日常生活中经常出现的汉字。对于短期学生来说,识读身边常见的汉字更具有实用价值。“你知道吗?”旨在挖掘语言中存在的中外差异,增强学生对汉语的理解。

教材的版式设计和插图融合了中国文化和现代都市生活的趣味,特别针对成人学习者的欣赏习惯而设计,并且采用了大量的实景摄影照片,是“体验汉语”理念的重要体现。编者谨向高等教育出版社在教材插图和版式设计等方面的创造性工作致以衷心的感谢。

教材由“北京外交人员语言文化中心”的教师在多年教学实践和研究的基础上编写而成,真诚欢迎您对本书提出宝贵意见和建议。

编者

2005年11月

Предисловие

«Постижение китайского языка. Жизнь в Китае. (40-50 учебных часов)» (русское издание) — это учебное пособие, предназначенное для начинающих изучение китайского языка русских. Оно будет полезно тем взрослым, которые намерены в короткий срок научиться говорить на китайском языке, и может быть использовано как в группах интенсивного курса, так и для индивидуального обучения.

Это новаторское по своему экспериментальному подходу к обучению и целенаправленности идеи и дизайна учебное пособие, в своей основе опирается на потребности повседневной жизни и задачи практического общения, особое внимание обращает на выработку навыков восприятия речи на слух и разговорной практики. Книга состоит из фонетического урока (фонетическая тренировка) (2-4 учебных часа) и 12 основных уроков (3-4 учебных часа на каждый урок), и в общей сложности время обучения составляет 40-50 учебных часов.

Структура подачи учебного материала

1. Фонетическая тренировка

Исходя из задач краткосрочного учебного процесса, изучение фонетики в основном сконцентрировано в разделе «Фонетическая тренировка», кроме того, в каждом уроке предлагается некоторое количество опорных словосочетаний для совершенствования навыков произношения.

2. 12 уроков

При создании 12 уроков мы опирались на основные потребности и задачи практического общения иностранных студентов в Китае. Каждый урок содержит следующие части: цель урока, «обратите внимание», слова и словосочетания, предложения, диалог и упражнения.

Тексты диалогов кратки, язык их естественный и современный, трудности в тексте сопровождаются комментариями на русском языке.

Упражнения соответствуют практическому и экспериментальному характеру обучения, включают как традиционные по форме упражнения, так и упражнения, направленные на цели практического общения.

Основные особенности

В соответствии с характерными особенностями взрослых учащихся, чье время на обучение ограничено, но они обладают сильными возможностями самостоятельного обучения, в учебнике использованы некоторые специфические формы обучения:

Каждый урок делится на две части, каждая из которых включает текст и упражнения. Учащиеся имеют возможность, освоив новый материал, сразу приступить к его активизации, что не только удобно для обучения, но и способно усилить у учащихся чувство успеха.

Составная часть «Обратите внимание» является первым шагом в новый урок, здесь в форме картинок с сопровождающими их словами и словосочетаниями происходит знакомство с уроком, кроме этого, это может помочь активизировать уже имеющиеся знания и подготовить к изучению предложений и

диалогов.

Выполняя «Упражнения», учащиеся могут самостоятельно выбирать необходимые для них формы. Это является шагом на пути создания учебного материала, соответствующего концепции самостоятельного обучения взрослых.

Мы специально включили упражнения, направленные на развитие восприятия речи на слух. «Иероглифические упражнения» предлагают иероглифы, постоянно встречающиеся в повседневной жизни, что особенно ценно для учащихся интенсивного курса. «Знаете ли вы?» знакомит с языковыми проявлениями различия западной и китайской культур и дает возможность большего понимания учащимися особенностей китайского языка.

Дизайн и иллюстрации учебника включают как явления традиционной культуры, так и жизни современного большого города, это должно понравиться взрослым учащимся. Кроме этого, использовано большое количество фотографий из реальной жизни. Все это также является одним из проявлений концепции «Постижения китайского языка».

Мы надеемся, что вам понравится эта книга, вы найдете ее полезной и интересной. Мы искренне надеемся получить ваши замечания и предложения.

目 录 / СОДЕРЖАНИЕ

语音训练

Фонетическая тренировка

学习目标 (Цель урока)

- Выучить инициалы, финалы и тоны китайской транскрипции «пининь»
- Упражнения на произношение и тоны

第 1 单元

5

你好!

Здравствуй!

- Выучить основные слова, выражающие приветствие
- Научиться представляться, называть фамилию, имя и свою страну

第 2 单元

18

现在几点?

Который сейчас час?

- Научиться указывать время и дату

第 3 单元

29

那件毛衣怎么卖?

Сколько стоит тот свитер?

- Научиться спрашивать о цене на товар
- Обсуждать снижение цены
- Выдвигать конкретные требования к покупаемой вещи, в том числе относительно размера и цвета

第 4 单元

45

要一个宫保鸡丁

Пожалуйста, одну порцию гунбао цидин

- Научиться выбирать блюда, делать заказ и производить расчет

第 5 单元

56

你在哪儿工作?

Где ты работаешь?

- Научиться спрашивать о семье, профессии и возрасте

第 6 单元

68

珍妮在吗?

Женя дома?

- Выучить слова, употребляемые при телефонном разговоре

第7单元

79

一直走

Идите прямо

- Научиться спрашивать дорогу и указывать дорогу

第8单元

91

你的新家在哪儿?

Где находится твой новый дом?

- Овладеть навыками использования слов, обозначающих местоположение
- Научиться описывать местонахождение предметов

第9单元

104

你怎么了?

Что с тобой?

- Научиться спрашивать о здоровье и описывать состояние здоровья
- Выучить названия основных частей тела

第10单元

115

你会修电脑吗?

Ты умеешь ремонтировать компьютер?

- Научиться обсуждать то, что умеем и любим делать

第11单元

129

太冷了!

Очень холодно!

- Научиться описывать климат и погоду

第12单元

140

请把桌子擦一下儿

Вытри, пожалуйста, стол

- Выучить часто употребляемые слова, связанные с домашними делами

语言注释 / Лексико-грамматические комментарии

153

录音文本 / Аудиотексты

155

词汇表 / Словарь

157

附生活汉语100句 / Приложение: 100 предложений бытового китайского языка

168

Yǔyīn xūnliàn

语音 训练

Фонетическая тренировка

学习目标

Цель урока

- 学会汉语拼音的声母、韵母和声调 / Выучить инициалы, финалы и тоны китайской транскрипции «пининь»
- 拼读和声调练习 / Упражнения на произношение и тоны

Китайский слог обычно состоит из инициалы, финалы и тона. Согласный звук, которым начинается слог, называется инициальной, остальная часть слога — это финаль. Те, кто хочет научиться говорить по-китайски, должны сначала выучить инициалы, финалы и тоны.



声母和韵母 / Инициалы и финалы

声母 / Инициалы

b p m f d t n l g k h j q x zh ch sh r z c s

韵母 / Финалы

	i	u	ü
a	ia	ua	
o		uo	
e	ie		üe
ai		uai	
ei		uei (ui)	
ao	iao		
ou	iou (iu)		
an	ian	uan	üan
en	in	uen (un)	ün
ang	iang	uang	
eng	ing	ueng	
ong	iong		

语音训练 ▶▶▶

注释 / Примечания

1. Когда “i” самостоятельно образует слог, этот слог записывается как “yi”; когда “i” находится в начале слога, это записывается как “y”.
Например, i—yi ia—ya ian—yan
2. Когда “u” самостоятельно образует слог, это записывается как “wu”. В начале слога вместо “u” пишется “w”.
Например, u—wu ua—wa uan—wan
3. Когда “ü” образует слог самостоятельно или стоит в начале слога, впереди добавляется “y”, две точки над “ü” опускаются.
Например, ü—yu üan—yuan ün—yun üe—yue
4. Когда “j”, “q”, “x” стоят перед “ü”, или финаль начинается с “ü”, две точки над “ü” опускаются.
Например, jü — ju qüan — quan xüe — xue

拼读练习 / Фонетические упражнения

1. 单韵母音节 Слоги с простой финалью

ba	pa	ma	fa	da	ta	na	la	ga	ka	ha
bo	po	mo	fo	de	te	ne	le	ge	ke	he
bi	pi	mi		di	ti	ni	li			
bu	pu	mu	fu	du	tu	nu	lu			nǚ lǚ

2. 复韵母音节 Слоги со сложной финалью

gai	gei	gao	gou	gua	guo	guai	gui	lia	lie	liao	liu	lǚe
kai	kei	kao	kou	kua	kuo	kuai	kui	nie	niao	niu	nǚe	
hai	hei	hao	hou	hua	huo	huai	hui					

3. 鼻韵母音节 Слоги с носовой финалью

ban	ben	bang	beng	pan	pen	pang	peng
man	men	mang	meng	fan	fen	fang	feng
dan		dang	deng dong	tan		tang	teng tong
nan		nang	neng nong	lan		lang	leng long luan nuan
bin	bing	pin	ping	min	ming	lin	ling nin ning

4. 声母是 j、q、x 的音节 **Слоги с инициалами j, q, x**

ji	qi	xi	ju	qu	xu	jue	que	xue
jin	jing	jian	jiang	qian	qiang	xian	xiang	

5. 声母是 zh、ch、sh、r 和 z、c、s 的音节 **Слоги с инициалами**

zhi	chi	shi	ri	zi	ci	si
zhe	che	she	re	ze	ce	se
zhan	chan	shan	ran	zan	can	san
zhang	chang	shang	rang	zong	cong	song

6. y、w 开头的音节 **Слоги, начинающиеся с y、w**

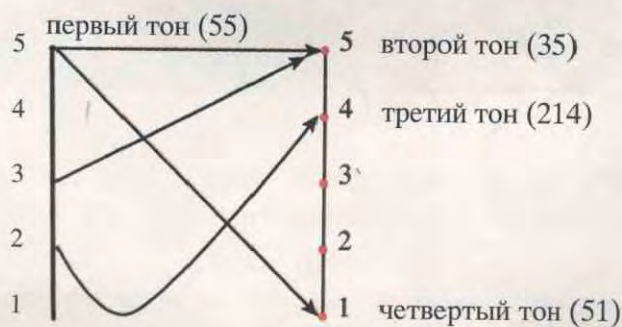
yi	wu	yu	wa	wo	wai	wei	wan	wen	wang	weng
yin	ying	yan	yang	yun	yuan	yong				



声调 / Тоны

В современном литературном китайском языке четыре основных тона и один нейтральный тон. Они обозначаются знаками тонов. (ˊ) — первый тон, (ˊˊ) — второй тон, (ˇ) — третий тон, (ˋ) — четвертый тон, нейтральный тон не обозначается знаком тона. Когда слог произносится разными тонами, он имеет разное значение. Например, tang первым тоном означает “суп”, вторым тоном — “сахар”, третьим тоном — “лежать”, четвертым тоном — “горячий” или “гладить утюгом”.

Схема тонов



声调练习 / Упражнения на тоны

1. 基本声调练习。

Упражнения на основные тоны.

mā	mǎ	mǎ	mà
gē	gē	gě	gè
hāo	hāo	hǎo	hào
qiān	qiān	qiǎn	qiǎn



2. 当两个第三声音节连在一起时，第一个要读成第二声。例如 nǐhǎo → níhǎo。请跟读下列词语。

Когда два третьих тона следуют один за другим, первый слог произносится вторым тоном. Например, nǐhǎo → níhǎo. Прочитайте, пожалуйста, следующие слова.

hěnhǎo yǔfǎ fǔdǎo suǒyǒu

3. 第三声字在第一、二、四和轻声前边时，要变成“半三声”。也就是只读原来第三声的前一半降调。例如：nǐmen → nǐmen。请跟读下列词语。

Когда за третьим тоном следует первый, второй, четвертый или нейтральный, он превращается в «полутретий» тон. В этом случае произносится только его нисходящая часть. Например, nǐmen → nǐmen. Прочитайте, пожалуйста, следующие слова.

Běijīng	kǎoyā	Měiguó	lǔxíng
wǎnfàn	kěpà	xǐhuan	jiějie

4. 轻声读得又短又轻。跟读下列词语。

Нейтральный тон очень легкий и короткий. Прочитайте, пожалуйста, следующие слова.

māma	gēge	yéye	zhízi
nǎinai	jiějie	dìdi	mèimei

Nǐ hǎo !

你 好!

Здравствуй!

学习目标 / Цель урока

- 学会问候的基本表达用语 / Выучить основные слова, выражающие приветствие
- 学会介绍自己的姓名、国籍 / Научиться представляться, называть фамилию, имя и свою страну

你好! ▶▶▶

热身 Обратите внимание



你好! 王小姐。
Nǐ hǎo! Wáng xiǎojiě.



你好! 李先生。
Nǐ hǎo! Lǐ xiānsheng.



你好吗?
Nǐ hǎo ma?



我很好。
Wǒ hěn hǎo.

第一部分

生词 Новые слова



句子 Предложения



会话 Диалог

- Сун Лили: Здравствуйте!
Женя: Здравствуйте!
Сун Лили: Как Ваша фамилия?
Женя: Моя фамилия Белова, зовут Женя. Как Ваша фамилия?
Сун Лили: Моя фамилия Сун, зовут Сун Лили.

你好! ▶▶▶

热身

Chāngchūn chūn chūn chūn

Chūn chūn chūn chūn

千回

宋丽丽：你好！

Sòng Lìlì: Nǐ hǎo!

珍妮：你好！

Zhēnnī: Nǐ hǎo!

宋丽丽：您贵姓？

Sòng Lìlì: Nín guì xìng?

珍妮：我姓别洛娃，叫珍妮。

Zhēnnī: Wǒ xìng Bié luōwǎ, jiào Zhēnnī.
您贵姓？

Nín guì xìng?

宋丽丽：我姓宋，叫宋丽丽。

Sòng Lìlì: Wǒ xìng Sòng, jiào Sòng Lìlì.



注释

您贵姓! “Nín” местоимение второго лица единственного числа, является вежливым обращением к собеседнику. Обычно используется в официальной обстановке или при обращении к старшим.

活动 Упражнения



语音练习

Фонетические упражнения

nǐ	_____	nín
wǒ	_____	tā
xiānsheng	_____	xiǎojiě
nǐ hǎo	_____	nín guì xìng



问与答

Вопросы и ответы



你 好!
Nǐ hǎo!

您 贵 姓?
Nín guì xìng?



我 姓 宋, 叫 宋 丽 丽。
Wǒ xìng Sòng, jiào Sòng Lìlì.



学数字

Выучите числительные

一	yī	二	èr
三	sān	四	sì
五	wǔ	六	liù
七	qī	八	bā
九	jiǔ		

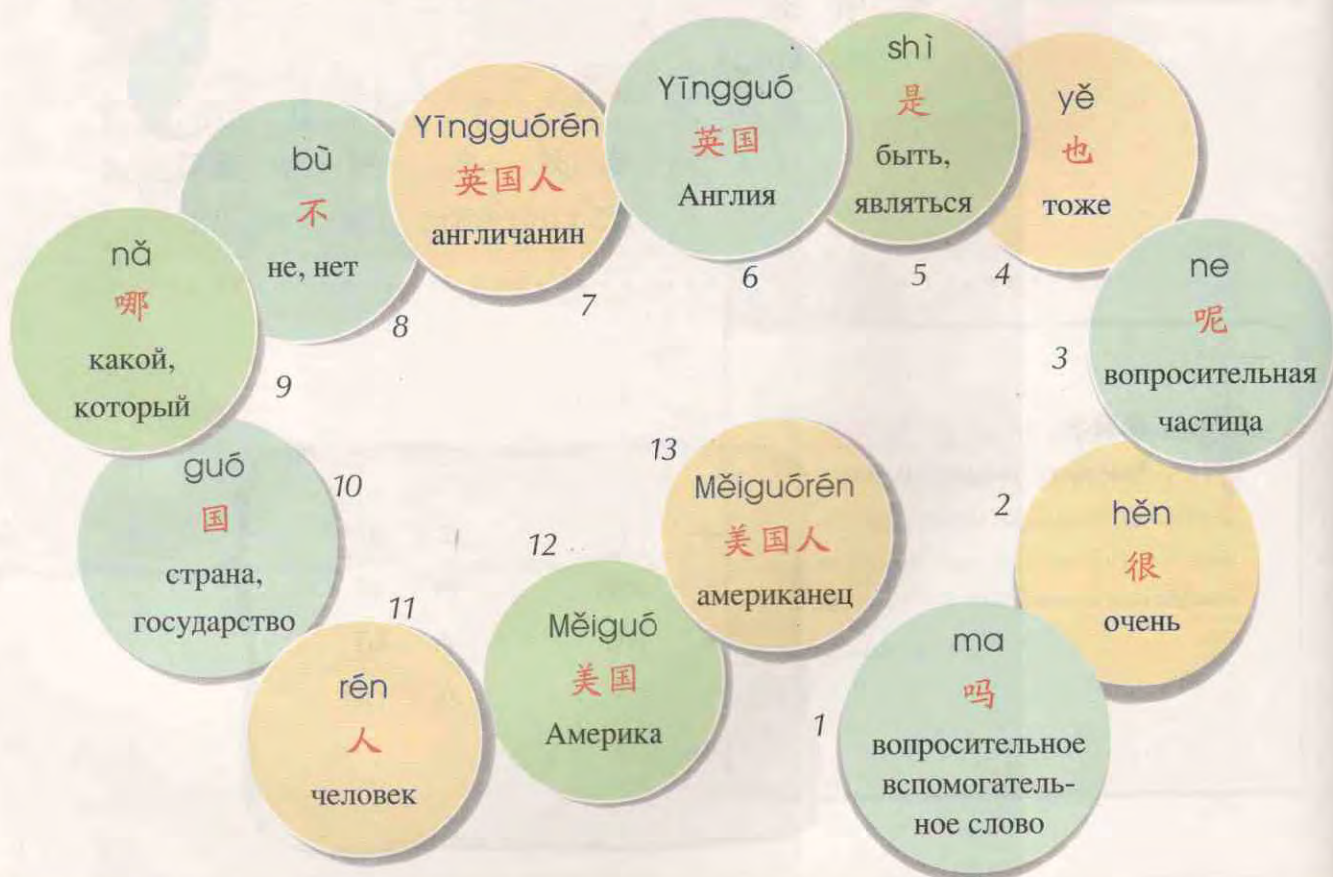


零	líng	十	shí
十一	shíyī	十二	shí'èr
十三	shísān	十四	shísì
十九	shíjiǔ	二十	èrshí
二十一	èrshíyī	三十	sānshí
三十一	sānshíyī	九十九	jiǔshíjiǔ
一百	yìbǎi		

第二部分

生词

Новые слова



句子 Предложения

1 你好吗?
Nǐ hǎo ma?

您是英国人吗?
Nín shì Yīngguó rén ma?

5 您是哪国人?
Nín shì nǎ guó rén?

2 我很好。
Wǒ hěn hǎo.

3 你呢?
Nǐ ne?

1. Как у тебя дела?
2. У меня все хорошо.
3. А у тебя?
4. Вы англичанин? (Вы из Англии?)
5. Из какой Вы страны?

会话 Диалог

马丁: 你好吗?¹

Mǎdīng: Nǐ hǎo ma?

张华: 我很好。你呢?²

Zhāng Huā: Wǒ hěn hǎo. Nǐ ne?

马丁: 我也很好。

Mǎdīng: Wǒ yě hěn hǎo.

张华: 您是英国人吗?

Zhāng Huā: Nín shì Yīngguó rén ma?

马丁: 不是。

Mǎdīng: Bū shì.

张华: 您是哪国人?

Zhāng Huā: Nín shì nǎ guó rén?

马丁: 我是美国人。

Mǎdīng: Wǒ shì Měiguó rén.

注释

吗¹ “Ma” Наиболее часто употребляемое вопросительное вспомогательное слово, ставится в конце предложения. Выражает общий вопрос.

呢² “Ne” Может выражать вопрос. Как правило, вопрос ставится относительно уже известных по контексту предметов.

不³ “Bū” Выражение отрицания, ставится перед словом, к которому относится.

你好! ▶▶▶

Мадин: Как у тебя дела?
 Чжан Хуа: У меня все хорошо. А у тебя?
 Мадин: У меня тоже все хорошо.
 Чжан Хуа: Ты из Англии?
 Мадин: Нет.
 Чжан Хуа: Из какой ты страны?
 Мадин: Я из Америки.

活动 Упражнения



问与答

Вопросы и ответы

1 俄罗斯
 Éluōsī
 俄罗斯人
 Éluōsīrén



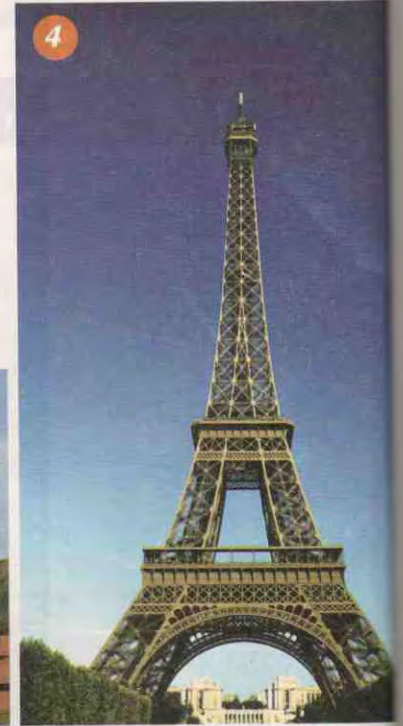
2 中国
 Zhōngguó
 中国人
 Zhōngguōrén



3 德国
 Dēguó
 德国人
 Dēguórén



4 法国
 Fǎguó
 法国人
 Fǎguórén



5 日本
 Rìběn
 日本人
 Rìběnrén



你好吗? Nǐ hǎo ma?	
你是英国人吗? Nǐ shì Yīngguó rén ma?	
你是哪国人? Nǐ shì nǎ guó rén?	
我是中国人。 Wǒ shì Zhōngguó rén.	



练一练

Потренируйтесь

1. 把下面的句子变成带“吗”的疑问句。

Переделайте следующие предложения в вопросительные предложения с частицей «吗».

例: 你好。
lì: Nǐ hǎo.



你好吗?
Nǐ hǎo ma?

a. 我姓宋。

Wǒ xìng Sòng.



b. 他叫张华。

Tā jiào Zhāng Huá.



c. 我是俄罗斯人。

Wǒ shì Éluósī rén.



2. 请用“不”改写下面的句子。

你好! ▶▶▶

2. 请用“不”改写下面的句子。

Переделайте следующие предложения в отрицательные, используя отрицательное наречие 《不》.

例: 我 姓 张。 → 我 不 姓 张。
lì: Wǒ xìng Zhāng. Wǒ bú xìng Zhāng.

a. 我 姓 马。

Wǒ xìng Mǎ.

b. 我 叫 张 力。

Wǒ jiào Zhāng Lì.

c. 我 是 中 国 人。

Wǒ shì Zhōngguó rén.

3. 用“也”改写下面的句子。

Переделайте следующие предложения, используя наречие 《也》.

例: 我 姓 马。 → 我 也 姓 马。
lì: Wǒ xìng Mǎ. Wǒ yě xìng Mǎ.

a. 我 很 好。

Wǒ hěn hǎo.

b. 我 是 中 国 人。

Wǒ shì Zhōngguó rén.

c. 我 不 姓 王。

Wǒ bú xìng Wáng.



读一读然后连线

Прочитайте следующие выражения и подберите соответствующее чтение и перевод из правых столбцов

你好!

谢谢!

不客气。

对不起。

没关系。

再见!

Bú kèqì.

Zàijiàn!

Méi guānxi.

Nǐ hǎo!

Duìbuqǐ.

Xièxie!

Здравствуйте!

Спасибо!

Не церемоньтесь.

Извините.

Ничего, не стоит.

До свидания!

请找出相对应的礼貌用语。

Найдите соответствующий вежливый ответ.

你 好!

nǐ hǎo!

对不起!

duìbuqǐ!

再见!

zàijiàn!

谢谢!

xièxie!

没 关系。

méi guānxi.

你 好!

nǐ hǎo!

不 客气。

bū kèqì.

再见!

zàijiàn!



听录音选择正确答案

Прослушав запись, выберите правильный ответ

1. a. 你 好!

Nǐ hǎo!

b. 我 很 好。

Wǒ hěn hǎo.

c. 你 好 吗?

Nǐ hǎo ma?

2. a. 我 贵 姓 马。

Wǒ guì xìng Mǎ.

b. 我 姓 马。

Wǒ xìng Mǎ.

c. 您 贵 姓?

Nín guì xìng?



认汉字

Иероглифические упражнения

你

nǐ hǎo

Здравствуй

好

欢

迎

huānyíng

Добро пожаловать

你好! ▶▶▶



你知道吗?

Знаете ли вы?

中国人的姓名一般以两个字或三个字最为常见，一般第一个字是姓，后边的是名。中国人常用姓加上称谓来称呼别人，如“李小姐、王先生”等。据最新的调查显示，现在在中国人使用最多的十个姓是李、王、张、刘、陈、杨、赵、黄、周、吴。

Китайские имена обычно состоят из двух или трех иероглифов, первый иероглиф — это фамилия, а последние — имя. Чтобы обратиться к человеку, китайцы часто к фамилии прибавляют обращение, например, «lǐ xiǎojiě», «wáng xiānshēng» и т.д. В соответствии с последними исследованиями, в настоящее время наиболее распространенными среди китайцев фамилиями являются Ли, Ван, Чжан, Лю, Чэнь, Ян, Чжао, Хуан, Чжоу, У.

补充词语表 Дополнительные слова

零	líng	ноль
一	yī	один
二	èr	два
三	sān	три
四	sì	четыре
五	wǔ	пять
六	liù	шесть
七	qī	семь
八	bā	восемь
九	jiǔ	девять
十	shí	десять

十一	shíyī	одиннадцать
十二	shí'èr	двенадцать
十三	shísān	тринадцать
十四	shísì	четырнадцать
十九	shíjiǔ	девятнадцать
二十一	èrshíyī	двадцать один
三十	sānshí	тридцать
三十一	sānshíyī	тридцать один
九十九	jiǔshíjiǔ	девяносто девять
一百	yībǎi	сто

他	tā	он
小姐	xiǎojiě	барышня, мисс
先生	xiānsheng	господин
谢谢	xièxie	спасибо
不客气	bú kèqì	не церемоньтесь
对不起	duìbuqǐ	извините
没关系	méi guānxi	ничего, не стоит
再见	zàijiàn	до свидания

法国	Fǎguó	Франция
法国人	Fǎguórén	француз
德国	Déguó	Германия
德国人	Déguórén	немец
中国	Zhōngguó	Китай
中国人	Zhōngguó rén	китаец
日本	Rìběn	Япония
日本人	Rìběnrén	японец
俄罗斯	Éluósī	Россия
俄国人	Éluósī rén	русский

Xiànzài jǐ diǎn?

现在 几点?

Который сейчас час?



学习目标 / Цель урока

- 学会时间、日期的表达 / Научиться указывать время и дату

热身 Обратите внимание



八点
bā diǎn



八点零五(分)
bā diǎn líng wǔ (fēn)



八点十五(分)
bā diǎn shíwǔ (fēn)
八点一刻
bā diǎn yí kè



八点半
bā diǎn bàn



八点四十五(分)
bā diǎn sìshíwǔ (fēn)
八点三刻
bā diǎn sān kè



八点五十五(分)
bā diǎn wǔshíwǔ (fēn)
差五分九点
chā wǔ fēn jiǔ diǎn

第一部分

生词 Новые слова



现在几点? ▶▶▶

句子 Предложения



会话 Диалог

- Сун Лили: Который сейчас час?
Чжан Хуа: Сейчас половина седьмого.
Сун Лили: Когда ты возвращаешься домой?
Чжан Хуа: Я возвращаюсь домой в семь часов. А ты?
Сун Лили: Я возвращаюсь домой в половине восьмого.

宋 丽 丽： 现 在 几 点？
Sòng Lìlì: Xiànzài jǐ diǎn?

张 华： 现 在 六 点 半。
Zhāng Huā: Xiànzài liù diǎn bàn.

宋 丽 丽： 你 几 点 回 家？
Sòng Lìlì: Nǐ jǐ diǎn huí jiā?

张 华： 我 七 点 回 家。你 呢？
Zhāng Huā: Wǒ qī diǎn huí jiā. Nǐ ne?

宋 丽 丽： 我 七 点 半 回 家。
Sòng Lìlì: Wǒ qī diǎn bàn huí jiā.



现在几点? ▶▶▶

活动

Упражнения



语音练习

Фонетические упражнения

jǐ diǎn	_____	qī diǎn
jīntiān	_____	jīnniǎn
xīngqī	_____	xìngqū
qū	_____	chī



看图完成对话

Составьте диалог по картинке

现在 几 点?
Xiànzài jǐ diǎn?

现在 。
Xiànzài .





学词语说时间

Выучите слова, обозначающие время

早上 上午 中午 下午 晚上
zǎoshang shàngwǔ zhōngwǔ xiàwǔ wǎnshang



例： 早上 六 点
lì: zǎoshang liù diǎn

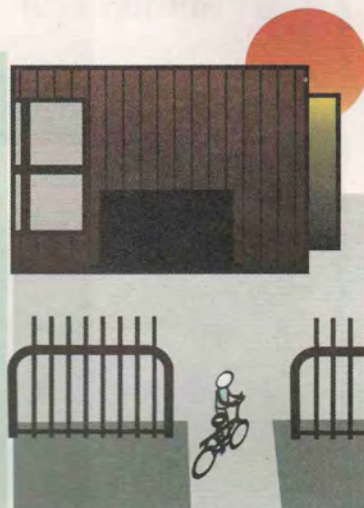


替换练习

Упражнения на подстановку

- 你 几 点 回 家?
Nǐ jǐ diǎn huí jiā?
- 我 八 点 回 家。
Wǒ bā diǎn huí jiā.

上班
shàngbān



下班
xiàbān



吃 晚饭
chī wǎnfàn

睡觉
shuìjiào



第二部分

生词 Новые слова

- | | | | | |
|--------------------------|-----------------------------------|-------------------|------------------------|------------------------|
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |
| jīntiān
今天
сегодня | hāo (rì)
号 (日)
число (день) | yuè
月
месяц | qù
去
идти, ехать | xīngqī
星期
неделя |

句子 Предложения

1 今天 几 号?
Jīntiān jǐ hào?

3 十三 号 是 星期 几?
Shísān hào shì xīngqī jǐ?

2 今天 八 月 八 号。
Jīntiān bā yuè bā hào.

1. Какое сегодня число?
2. Сегодня восьмое августа.
3. Какой день недели тринадцатое число?

会话 Диалог

马丁：今天几号？

Mǎdīng: Jīntiān jǐ hào?

宋丽丽：今天八月八号。

Sòng Lìlì: Jīntiān bā yuè bā hào.

马丁：你几号去上海？

Mǎdīng: Nǐ jǐ hào qù Shànghǎi?

宋丽丽：我十号去上海，十三号回北京。

Sòng Lìlì: Wǒ shí hào qù Shànghǎi, shí sān hào huí Běijīng.

马丁：十三号是星期几？

Mǎdīng: Shí sān hào shì xīngqī jǐ?

宋丽丽：十三号是星期五。

Sòng Lìlì: Shí sān hào shì xīngqīwǔ.

Мадин: Сегодня какое число?

Сун Лили: Сегодня восьмое августа.

Мадин: Какого числа ты едешь в Шанхай?

Сун Лили: Я еду в Шанхай десятого числа, а тринадцатого возвращаюсь в Пекин.

Мадин: Какой день недели тринадцатое число?

Сун Лили: Тринадцатое число — пятница.

现在几点? ▶▶▶

活动

Упражнения



读一读然后连线

Прочитайте и выберите соответствующий ответ из правого столбца

1. 今天 几 号?
Jīntiān jǐ hào?

2. 现在 几 点?
Xiànzài jǐ diǎn?

3. 你 几 点 上班?
Nǐ jǐ diǎn shàngbān?

4. 今天 星期 几?
Jīntiān xīngqī jǐ?

a. 现在 十二 点。
Xiànzài shí'èr diǎn.

b. 今天 星期三。
Jīntiān xīngqīsān.

c. 今天 七 月 十四 号。
Jīntiān qī yuè shí sì hào.

d. 我 九 点 上班。
Wǒ jiǔ diǎn shàngbān.



替换练习

Упражнения на подстановку



前天
qiántiān

昨天
zuótiān

今天十月七号，星期五。
Jīntiān shí yuè qī hào, xīngqīwǔ.

今天
jīntiān

明天
míngtiān

后天
hòutiān



把下面的词按正确的顺序排列成句

Составьте предложения, расставив слова в правильном порядке

1. 星期 你 回 几 国
xīngqī nǐ huí jǐ guó
2. 广州 去 八 我 号
Guǎngzhōu qù bā wǒ hào



听录音选择正确答案

Прослушав запись, выберите правильный ответ

1. a. 珍妮 今天 下午 去 朋友 家。
Zhēnnī jīntiān xiàwǔ qù péngyou jiā.
b. 珍妮 明天 下午 去 朋友 家。
Zhēnnī míngtiān xiàwǔ qù péngyou jiā.
2. a. 马丁 六 点 一 刻 吃 晚饭。
Mǎdīng liù diǎn yí kè chī wǎnfàn.
b. 马丁 七 点 吃 晚饭。
Mǎdīng qī diǎn chī wǎnfàn.



认汉字

Иероглифические упражнения



bāngōng shíjiān

время работы



yíngyè shíjiān

открыто с ... до ...

现在几点? ▶▶▶

你知道吗?

Знаете ли вы?

中文的时间排列顺序通常是从大到小, 顺序为: 年、月、日、星期、上午、点、分。比如: 2004 年 11 月 18 日 星期四 上午 10 点 05 分。

Слова в китайском языке, обозначающие время, располагаются в определенном порядке. В предложении они расположены от большого к малому: год, месяц, день, неделя, первая половина дня, час, минута. Например: 10 часов 5 минут, четверг, 18 октября 2004 года записывается следующим образом: èrlínglǐngsì nián shíyī yuè shíbā rì xīngqīsì shàngwǔ shí diǎn líng wǔ fēn.



补充词语表 Дополнительные слова

上班	shàngbān	начинать работу
下班	xiàbān	оканчивать работу
吃	chī	есть
晚饭	wǎnfàn	ужин
睡觉	shuìjiào	спать

早上	zǎoshang	утро
上午	shàngwǔ	первая половина дня
中午	zhōngwǔ	полдень
下午	xiàwǔ	вторая половина дня
晚上	wǎnshang	вечер

前天	qiántiān	позавчера
昨天	zuótiān	вчера
明天	míngtiān	завтра
后天	hòutiān	послезавтра
朋友	péngyou	друг

分	fēn	минута
刻	kè	четверть часа
差	chā	без ... минут

Nà jiàn máoyī zěnmē mǎi?

那 件 毛 衣 怎 么 卖?

СКОЛЬКО СТОИТ ТОТ СВИТЕР?

学习目标 / Цель урока

- 询问价钱及钱的表达 / Научиться спрашивать о цене на товар
- 讨价还价 / Обсуждать снижение цены
- 提出对所买东西大小、颜色等具体要求 / Выдвигать конкретные требования к покупаемой вещи, в том числе относительно размера и цвета

那件毛衣怎么卖?▶▶▶

热身

Обратите внимание



一百块

yìbǎi kuài



五十块

wǔshí kuài



二十块

èrshí kuài



十块

shí kuài



五块

wǔ kuài



两块

liǎng kuài



一块

yí kuài



五毛

wǔ máo



两毛

liǎng máo



一毛

yì máo



五分

wǔ fēn



二分/两分

èr fēn/ liǎng fēn



一分

yì fēn

第一部分

生词

Новые слова

5

qián

钱

деньги

4

duōshao

多少

сколько

3

píngguǒ

苹果

яблоко

2

shěnmé

什么

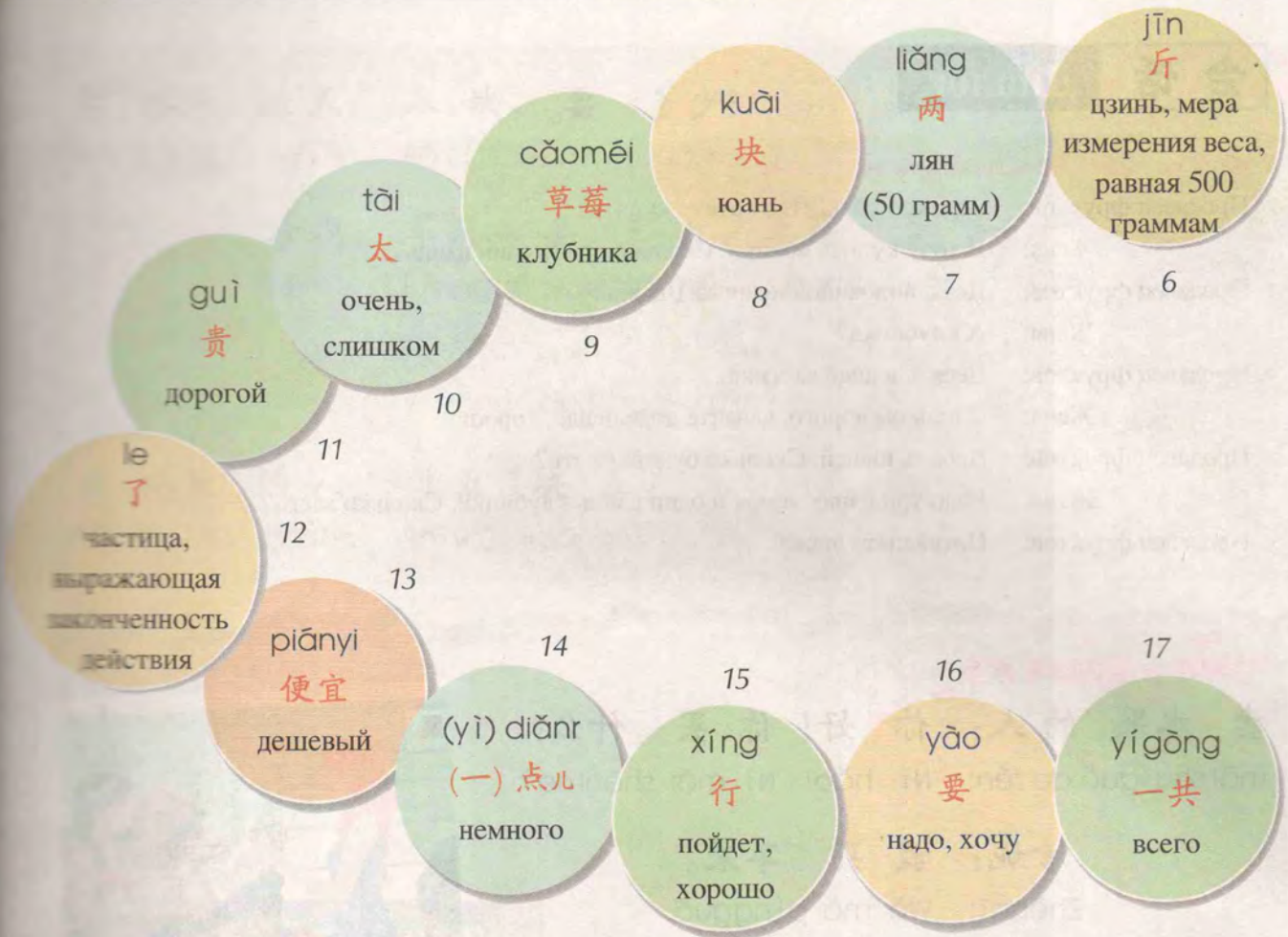
что

1

mǎi

买

покупать



句子 Предложения

1. 苹果 多少 钱 一斤?
Píngguǒ duōshao qián yì jīn?

2. 便宜 点儿, 行 吗?
Piányi diǎnr, xíng ma?

1. Сколько стоит один цзинь яблок?
2. Можно подешевле, хорошо?

那件毛衣怎么卖?▶▶▶

会话 Диалог

(Женя покупает фрукты на уличном рынке)

Продавец фруктов: Здравствуйте! Что хотите купить?

Женя: Я хочу купить яблоки. Сколько стоит один цзинь?

Продавец фруктов: Два с половиной юаня за 1 цзинь.

Женя: А клубника?

Продавец фруктов: Десять юаней за цзинь.

Женя: Слишком дорого, давайте подешевле, хорошо?

Продавец фруктов: Восемь юаней. Сколько будете брать?

Женя: Надо три цзиня яблок и один цзинь клубники. Сколько всего?

Продавец фруктов: Пятнадцать юаней.

(珍妮在自由市场买水果。)

卖水果的人: 你好! 你买什么?

mài shuǐguǒ de rén: Nǐ hǎo! Nǐ mǎi shēnme?

珍妮: 我买苹果。

Zhēnnī: Wǒ mǎi píngguǒ.

多少钱一斤?

Duōshao qián yì jīn?

卖水果的人: 两⁵块五一斤。

mài shuǐguǒ de rén: Liǎng kuài wǔ yì jīn.

珍妮: 草莓呢?

Zhēnnī: Cǎoméi ne?

卖水果的人: 十块一斤。

mài shuǐguǒ de rén: Shí kuài yì jīn.

珍妮: 太贵了, 便宜点儿,

Zhēnnī: Tài guì le, piányi diǎnr,

行吗?

xíng ma?



注释

两⁵ В китайском языке «liǎng» и «èr» обозначают числительное «два». В качестве простого количественного числительного используется «liǎng». Например, «liǎng jīn píng guǒ», «два цзиня яблок». В сложных числительных, таких, как «12, 20, 22» необходимо читать «shí èr, èr shí, èr shí èr».

卖水果的人：八块。要多少？

mài shuǐguǒ de rén: Bā kuài. Yào duōshao?

珍妮：苹果 要 三斤，草莓 要 一斤。

Zhēnnī: Píngguǒ yào sān jīn, cǎoméi yào yì jīn.

一共 多少 钱？

Yí gòng duōshao qián?

卖水果的人：十五块五。

mài shuǐguǒ de rén: Shíwǔ kuài wǔ.

活动

Упражнения



语音练习

Фонетические упражнения

píngguǒ	——	bīng pí
duōshao	——	tài xiǎo
cǎoméi	——	zǎo huí
tài guì le	——	tài kuī le

那件毛衣怎么卖?▶▶▶



看图完成对话

Составьте диалог по картинке

你 买 什么?
Nǐ mǎi shēnme?

_____。



可口可乐
kěkǒukělè



面包
miànbāo

啤酒
píjiǔ



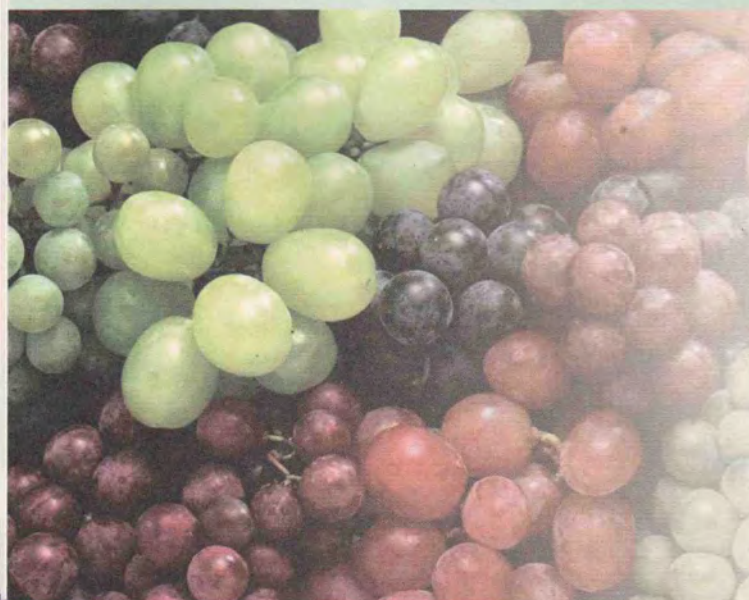
牛奶
niúnnǎi

苹果 多少 钱 一 斤?
Píngguǒ duōshao qián yì jīn?

_____。



橙子 6.80
chéngzi



葡萄 4.50
pútáo

荔枝 15.00
lìzhī



要 多少?

Yào duōshao?

苹果 要 三 斤, 草莓 要 一 斤,

Píngguǒ yào sān jīn, cǎoméi yào yì jīn,

一共 多少 钱?

Yígòng duōshao qián?

十五 块 五。

Shíwǔ kuài wǔ.



洋葱

yāngcōng



西兰花

xīlānhuā



蘑菇

mógu

huāngguā 黄瓜



西红柿 10.50

xīhóngshì



胡萝卜

húluóbo



角色扮演

Ситуативные задания

两人一组。

一人扮演顾客, 一人扮演卖东西的。

Участвуют два человека.

Один — клиент, другой — продавец.



那件毛衣怎么卖?▶▶▶

第二部分

生词 Новые слова

- 1 nà 那 тот
- 2 jiàn 件 счетное слово для одежды
- 3 māoyī 毛衣 свитер
- 4 zěnmē 怎么 как
- 5 mài 卖 продавать
- 6 yǒu 有 есть, иметь
- 7 hōng 红 красный
- 8 de 的 вспомогательное слово
- 9 shì 试 примерить
- 10 zhè 这 этот, это
- 11 xiǎo 小 маленький
- 12 dà 大 большой

句子 Предложения

1 有红的吗?
Yǒu hōng de ma?

2 这件毛衣太小了,
Zhè jiàn māoyī tài xiǎo le,
有大的吗?
yǒu dà de ma?

1. Есть красный?
2. Этот свитер слишком маленького размера.

会话 Диалог

(珍妮在一个市场里买毛衣。)

珍妮: 那件⁶毛衣怎么卖?

Zhēnnī: Nà jiàn máoyī zěnmē mǎi?

卖衣服的人: 两百八。

mài yīfu de rén: Liǎngbǎi bā.

珍妮: 有红的⁷吗?

Zhēnnī: Yǒu hōng de ma?

卖衣服的人: 有。

mài yīfu de rén: Yǒu.

珍妮: 我试试, 行吗?

Zhēnnī: Wǒ shìshi, xíng ma?

卖衣服的人: 行。

mài yīfu de rén: Xíng.

珍妮: 这件毛衣太小了, 有大的吗?

Zhēnnī: Zhè jiàn máoyī tài xiǎo le, yǒu dà de ma?

卖衣服的人: 你试试⁸这件。

mài yīfu de rén: Nǐ shìshi zhè jiàn.

珍妮: 这件很好。

Zhēnnī: Zhè jiàn hěn hǎo.

注释

件⁶ 计数词用于衣物。在现代汉语中, 数词一般不能直接放在名词前, 必须通过量词。如: 一件衣服, 两件毛衣。在汉语中, 数词一般不能直接放在名词前, 必须通过量词。如: 一件衣服, 两件毛衣。在汉语中, 数词一般不能直接放在名词前, 必须通过量词。如: 一件衣服, 两件毛衣。

的⁷ 结构助词, 用于定语和中心语之间。如: 红的衣服。在汉语中, 数词一般不能直接放在名词前, 必须通过量词。如: 一件衣服, 两件毛衣。在汉语中, 数词一般不能直接放在名词前, 必须通过量词。如: 一件衣服, 两件毛衣。

试试⁸ 动词“试”的叠用形式。在汉语中, 数词一般不能直接放在名词前, 必须通过量词。如: 一件衣服, 两件毛衣。在汉语中, 数词一般不能直接放在名词前, 必须通过量词。如: 一件衣服, 两件毛衣。

那件毛衣怎么卖?▶▶▶

(Женя покупает свитер на рынке)

Женя: Сколько стоит тот свитер?

Продавец одежды: Двести восемьдесят.

Женя: Есть красный?

Продавец одежды: Есть.

Женя: Я примерю, хорошо?

Продавец одежды: Хорошо.

Женя: Этот свитер слишком маленького размера, есть большого размера?

Продавец одежды: Примерьте вот этот.

Женя: Этот в самый раз.

活动 Упражнения



读一读然后连线

Прочитайте и подберите правильный ответ из правого столбца

1. 你 买 什么?

Nǐ mǎi shénme?

2. 苹果 多少 钱 一 斤?

Píngguǒ duōshao qián yì jīn?

3. 毛衣 怎么 卖?

Māoyī zěnmē mǎi?

4. 你 买 多少?

Nǐ mǎi duōshao?

5. 一共 多少 钱?

Yígòng duōshao qián?

a. 三十八 块 五。

Sānshíbā kuài wǔ.

b. 我 买 三 斤。

Wǒ mǎi sān jīn.

c. 我 买 草莓。

Wǒ mǎi cǎoméi.

d. 三 块 五 一 斤。

Sān kuài wǔ yì jīn.

e. 二百 六。

Èrbǎi liù.



看图说句子

Составьте предложения по картинкам



有 红 的 吗?
Yǒu hōng de ma?



黑
hēi



灰
huī



黄
huáng

那件毛衣怎么卖?▶▶▶

这件毛衣太小了,
Zhè jiàn máoyī tài xiǎo le

有大一点儿的吗?
Yǒu dà yīdiǎnr de ma?



条裤子
tiáo kùzi



套西服
tào xīfú



件夹克
jiàn jiākè



看图说句子

Составьте предложения по картинкам

假如你参加如下活动，你会穿什么样的衣服去？

Предположите, вы участвуете в следующих мероприятиях, что вы можете одеть?

1. 公司的新年晚会

Новогодний вечер в компании

2. 周末和家人爬长城

Поход на Великую стену с семьей в конце недели

► 我 穿……

Wǒ chuān



皮鞋
píxié



牛仔裤
niúzǎikù



西服
xīfú



T 恤
T xū



衬衫
chēnshān



套裙
tàoqún



旅游鞋
lǚyóuxié



听录音选择正确答案

Прослушав запись, выберите правильный ответ

1. 1) 他 买 什么?

Tā mǎi shēnme?

a. 苹果

píngguǒ

b. 草莓

cǎoméi

那件毛衣怎么卖?▶▶▶

2) 多少 钱 一 斤?
Duōshao qián yì jīn?

a. 十块
shí kuài

b. 十五 块
shíwǔ kuài

3) 他 买 几 斤?
Tā mǎi jǐ jīn?

a. 一 斤
yì jīn

b. 七 斤
qī jīn

2. 毛衣 怎么 卖?
Máoyī zěnmē mǎi?

a. 一百 八
yìbǎi bā

b. 三百 八
sānbǎi bā



认汉字

Иероглифические упражнения



shāngdiǎn
Магазин

bā zhē
Скидка 20%



你知道吗?

Знаете ли вы?

很多中国人不喜欢数字“4”，因为“4”的发音和“死”相近。可是很喜欢“8”，因为“8”的发音和“发”相近，“发”有发财、发达的意思。但是也有很多人不在乎。

Многие китайцы не любят цифру «4», потому что «4» близко по звучанию слову «умирать». Но очень любят «8», ведь «8» звучит так же, как слово «развиваться», что имеет смысл «богатеть». Многие же люди на это не обращают никакого внимания.

补充词语表 Дополнительные слова

面包	miànbāo	хлеб
可口可乐	kěkǒukělè	кока-кола
啤酒	píjiǔ	пиво
牛奶	niúnnǎi	молоко
橙子	chéngzi	апельсин
葡萄	pútáo	виноград
荔枝	lìzhī	личжи
黄瓜	huāngguā	огурец
西红柿	xīhóngshì	помидор
胡萝卜	húluóbo	морковь
蘑菇	mógū	гриб
西兰花	xīlānhuā	цветная капуста
洋葱	yāngcōng	лук
毛	máo	1 мао, 10 фэнь (в 1 юане 10 мао)
分	fēn	фэнь (в 1 юане 100 фэнь)

颜色	yánsè	цвет
绿	lǜ	зеленый
蓝	lán	синий
黄	huáng	желтый
黑	hēi	черный
白	bái	белый
灰	huī	серый

那件毛衣怎么卖?▶▶▶

穿	chuān	одевать
裤子	kùzi	брюки
西服	xīfú	костюм
夹克	jiākè	пиджак
牛仔裤	niúzǎikù	джинсы
T恤	T xù	футболка
衬衫	chēnshān	рубашка
套裙	tàoque	платье, костюм
皮鞋	píxié	ботинки
旅游鞋	lǚyóuxié	кроссовки

条	tiáo	счетное слово
短	duǎn	короткий
长	cháng	длинный
套	tào	счетное слово
瘦	shòu	худой, узкий
肥	fēi	толстый, широкий
薄	báo	тонкий
厚	hòu	толстый

Yào yí gè gōngbǎo jīdīng

要 一 个 宫 保 鸡 丁

Пожалуйста, одну порцию
гунбао цзиндин

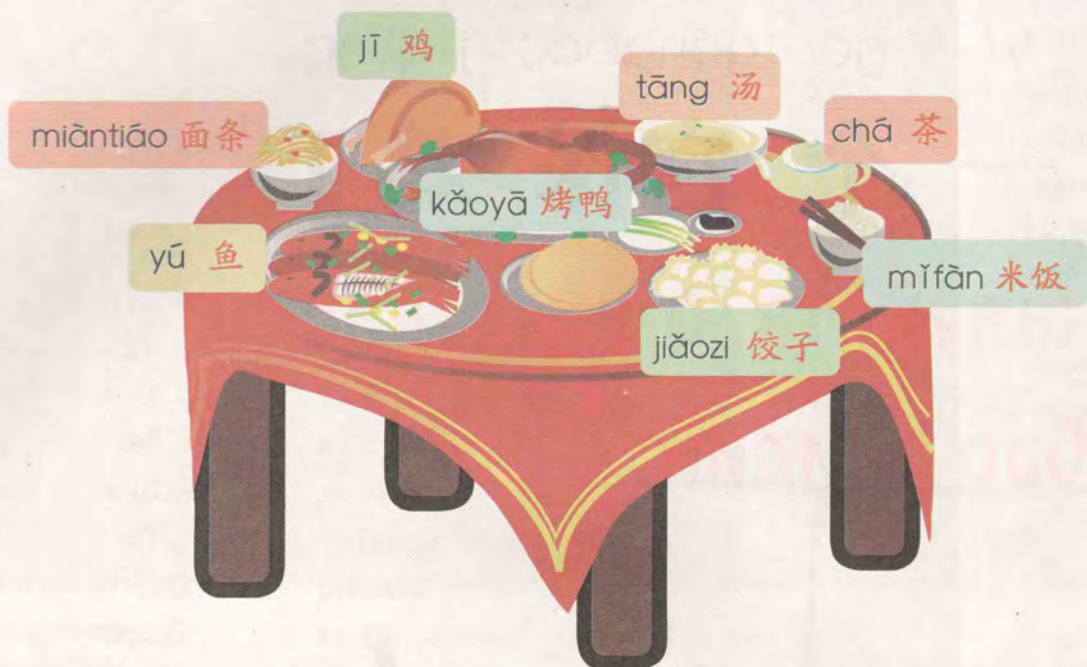


学习目标 / Цель урока

- 学会点菜、提要求、结账 / Научиться выбирать блюда, делать заказ и производить расчет

要一个宫保鸡丁 ▶▶▶

热身 Обратите внимание



第一部分

生词 Новые слова

1 càidān 菜单 (меню)

2 qǐng 请 (пожалуйста)

3 diǎn 点 (выбирать, делать заказ)

4 cài 菜 (блюдо)

5 gè 个 (счетное слово)

6 gōngbǎo jīdīng 宫保鸡丁 (гунбао цидин (острая курица с арахисом))

7 suānlàotāng 酸辣汤 (кисло-острый суп)

8 hái 还 (еще)

9 bié de 别的 (другой)

10 zài 再 (еще, еще раз)

11 wǎn 碗 (чашка)

12 mǐfàn 米饭 (рис)

13 hē 喝 (пить)

14 hū 壶 (чайник (счетное слово))

15 huāchá 花茶 (цветочный чай)

句子 Предложения

1 要一个宫保鸡丁。
Yào yí gè gōngbǎo jīdīng.

2 还要别的吗?
Hái yào bié de ma?

3 再要一碗米饭。
Zài yào yì wǎn mǐfàn.

1. Пожалуйста, принесите одну порцию гунбао цидин.
2. Что-нибудь еще надо?
3. Еще принесите одну чашку риса.

会话 Диалог

Официант: Вот, пожалуйста, меню, выбирайте блюда.

Мадин: Одну порцию гунбао цидин и один кисло-острый суп.

Официант: Что-нибудь еще?

Мадин: Еще чашку риса.

Официант: Что будете пить?

Мадин: Один чайник цветочного чая.

要一个宫保鸡丁 ▶▶▶

服务员：这是菜单，请点菜。
fúwùyuǎn: Zhè shì càidān, qǐng diǎn cài.

马丁：要一个宫保鸡丁，
Mǎdīng: yào yí gè gōngbǎo jīdīng,
一个酸辣汤。
yí gè suānlàtāng.

服务员：还要别的吗？
fúwùyuǎn: Hái yào bié de ma?

马丁：再要一碗米饭。
Mǎdīng: Zài yào yì wǎn mǐfàn.

服务员：您喝什么？
fúwùyuǎn: Nín hē shénme?

马丁：要一壶花茶。
Mǎdīng: Yào yì hú huāchá.



活动 Упражнения



语音练习

Фонетические упражнения

diǎn cài ————— chūchāi

hē ————— è

bié de ————— bái de

miàntiáo ————— miànbāo



替换练习

Упражнения на подстановку

例：我要一个 **宫保鸡丁**，再要一个 **酸辣汤**。

lì: Wǒ yào yí gè gōngbǎo jīdīng, zài yào yí gè suānlàtāng.



糖醋鱼
tāngcùyú



麻婆豆腐
māpó dòufu



烤鸭
kāoyā



炒面
chǎomiàn



角色扮演

Ситуативные задания

大中华食府		大中华食府	
主食		主食	
米饭 (碗) mǐfàn (wǎn)		饺子 (两) jiǎozi (liǎng)	炒面 (盘) chǎomiàn (pán)
热菜		热菜	
宫保 鸡丁 gōngbǎo jīdīng	麻婆 豆腐 māpó dòufu	软炸 里脊 ruǎnzhá lǐjī	松鼠 鳜鱼 sōngshǔ guìyú
汤		汤	
鸡蛋 汤 jīdàn tāng		三鲜汤 sānxiāntāng	酸辣汤 suānlàtāng
饮料		饮料	
啤酒 píjiǔ	可乐 kělè	花茶 huāchá	橙汁 chéngzhī

要一个宫保鸡丁

在饭馆，B 在点菜。

A 是服务员，B 是顾客。

В ресторане, В делает заказ.

A — официант, В — клиент.

A 这是菜单，请点菜。

Zhè shì càidān, qǐng diǎn cài.

B 要一个 ，一个 ，一个 。

Yào yí gē , yí gē , yí gē .

A 您喝什么？

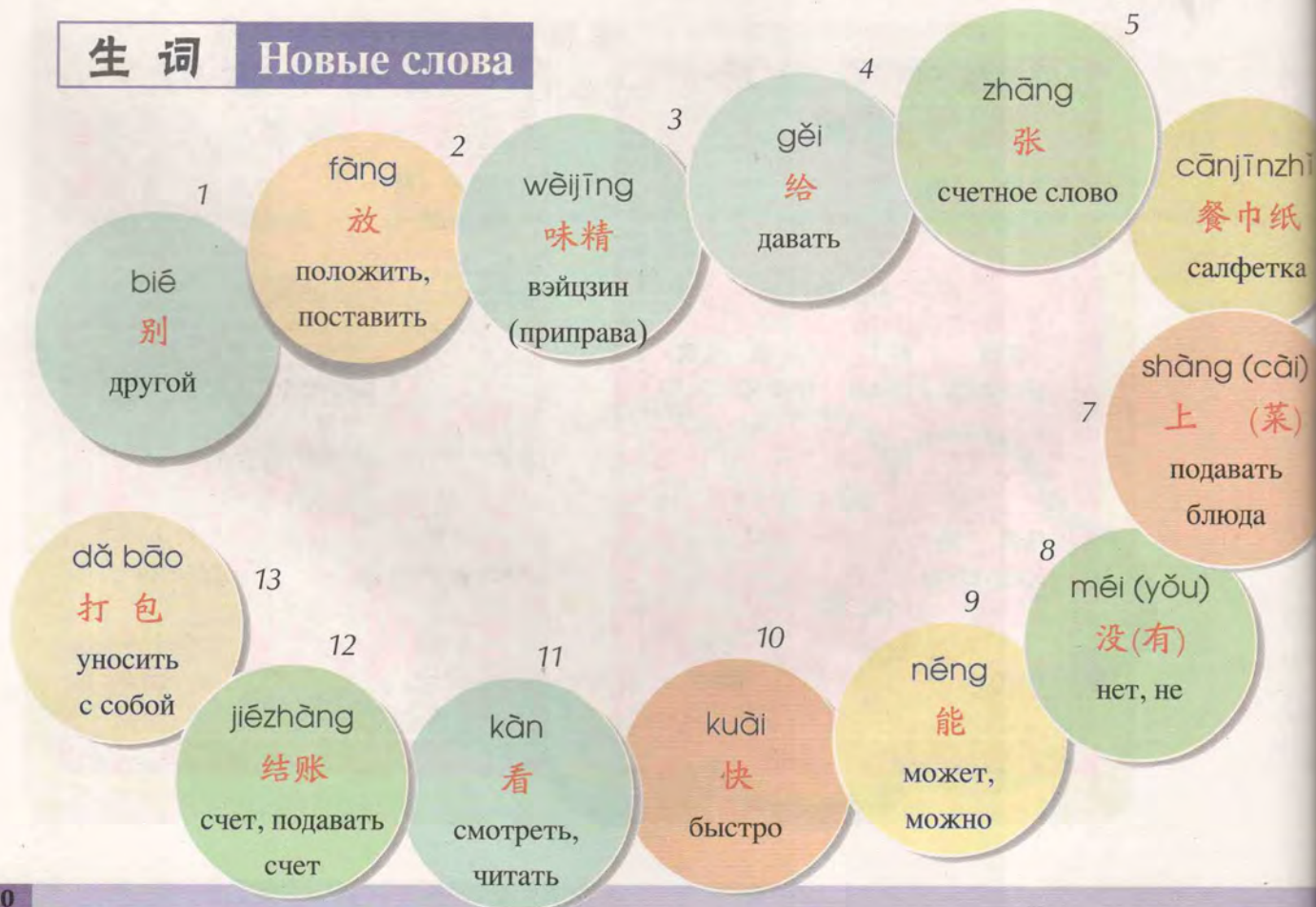
Nín hē shénme?

B 要 。

Yào .

第二部分

生词 Новые слова



句子

Предложения

1 请给我一张餐巾纸。
Qǐng gěi wǒ yì zhāng cānjīnzhǐ.

2 别放味精。
Bié fàng wèijīng.

3 这个菜打包。
Zhè gè cài dǎbāo.

1. Дайте, пожалуйста, салфетку.
2. Не добавляйте вэйцзин.
3. Это блюдо мы возьмем с собой.

会话

Диалог

(珍妮点完菜了。)

珍妮：小姐，别放味精。

Zhēnnī: Xiǎojiě, bié fàng wèijīng.

服务员：好。

fúwùyuǎn: Hǎo.

珍妮：请给我一张餐巾纸。

Zhēnnī: Qǐng gěi wǒ yì zhāng cānjīnzhǐ.

服务员：好。给您。

fúwùyuǎn: Hǎo. Gěi nín.

(半个小时后)

珍妮：小姐，我的菜还没上，能快点儿吗？

Zhēnnī: Xiǎojiě, wǒ de cài hái méi shàng, néng kuài diǎnr ma?

要一个宫保鸡丁 ▶▶▶

服务员：我去看看。

fúwùyuán: Wǒ qù kànkàn.

(结账)

珍妮：小姐，结账¹⁰。

Zhēnnī: Xiǎojiě, jiézhàng.

服务员：一共 56 块。

fúwùyuán: Yígòng wǔshíliù kuài.

珍妮：这个菜打包。

Zhēnnī: Zhè gè cài dǎbāo.

服务员：好。

fúwùyuán: Hǎo.

注释

能快点儿吗? 《Néng ma》 выражает просьбу.

结账¹⁰ Можно также сказать 《mǎi dān》.

(Женя сделала заказ.)

Женя: Девушка, не кладите, пожалуйста, вэйцзин.

Официантка: Хорошо.

Женя: Дайте, пожалуйста, салфетку.

Официантка: Хорошо, пожалуйста.

(Через полчаса.)

Женя: Девушка, мои блюда еще не подали, можно побыстрее?

Официантка: Пойду посмотрю.

(Расчет.)

Женя: Счет, пожалуйста.

Официантка: Всего 56 юаней.

Женя: Это блюдо я возьму с собой.

Официантка: Хорошо.

活动 Упражнения



把下面的句子放在适当的图画下

Расположите следующие предложения под соответствующими картинками



结账。 请给我一张餐巾纸。 打包。 别放味精。
Jézhàng. Qǐng gěi wǒ yì zhāng cānjīnzhǐ. Dǎbāo. Bié fàng wèijīng.



替换练习

Упражнения на подстановку

1 例：请给我一张餐巾纸。
lì: Qǐng gěi wǒ yì zhāng cānjīnzhǐ.



一个盘子
yí gè pānzi



一只碗
yì zhī wǎn



一把叉子
yì bǎ chāzi



一把勺子
yì bǎ shāozi



一把刀子
yì bǎ dāozi



一双筷子
yì shuāng kuàizi

要一个宫保鸡丁 ▶▶▶

2 例：别放 **味精**。

lì: Bié fàng wēijīng.



香菜

xiāngcǎi



辣椒

làjiāo



姜

jiāng



角色扮演

Ситуативные задания

A 是顾客，B 是服务员。

A 点菜、提出要求和结账。

A — клиент, B — официант.

A делает заказ, заявляет требования и производит расчет.



听录音判断对错

Прослушав запись, скажите, правильно или нет

1. 她 要 面条。()

Tā yào miàntiáo.

2. 她 要 一 个 盘子。()

Tā yào yí gè pǎnzi.



认汉字

Иероглифические упражнения

càidān

菜单

меню



Quánjūdé

全聚德

Цюаньцзюйдэ

(известный ресторан

Пекинской утки)

你知道吗?



Знаете ли вы?

中国八大菜系：山东菜、四川菜、广东菜、江苏菜、浙江菜、福建菜、湖南菜、安徽菜。

В Китае восемь провинций славятся своими кухнями: провинции Шаньдун, Сычуань, Гуандун, Цзянсу, Чжэцзян, Фуцзянь, Хунань, Аньхой.

补充词语表 Дополнительные слова

鱼	yú	рыба
面条	miàntiáo	лапша
鸡	jī	курица
烤鸭	kǎoyā	жареная утка
汤	tāng	суп
茶	chá	чай
饺子	jiǎozi	пельмени

把	bǎ	счетное слово
叉子	chāzi	вилка
勺子	shāozi	ложка
刀子	dāozi	нож

盘子	pánzi	тарелка
只	zhī	счетное слово
双	shuāng	счетное слово
筷子	kuàizi	палочки для еды
辣椒	làjiāo	перец
香菜	xiāngcài	кинза
姜	jiāng	имбирь

糖醋鱼	tāngcùyú	рыба в кисло-сладком соусе
麻婆豆腐	mápó dòufu	соевый сыр мапо
炒面	chǎomiàn	жареная лапша
软炸里脊	ruǎnzhā lǐjī	мясо жареное в кляре
松鼠鳜鱼	sōngshǔ guìyú	рыба ауха, приготовленная способом «белка»
鸡蛋汤	jīdàntāng	яичный суп
三鲜汤	sānxiāntāng	суп три аромата
橙汁	chéngzhī	апельсиновый сок
两	liǎng	50 грамм
盘	pán	блюдо

Nǐ zài nǎr gōngzuō?

你 在 哪 儿 工 作 ？

Где ты работаешь?



学习目标 / Цель урока

- 学会询问家庭情况、职业和年龄 / Научиться спрашивать о семье, профессии и возрасте

热身 Обратите внимание

丈夫 — 妻子
zhāngfu qīzi

父亲 — 儿子
fùqīn érzi

母亲 — 女儿
mǔqīn nǚ'ér

哥哥 — 妹妹
gēge mèimei



第一部分

生词 Новые слова

- 1 kǒu 口
счетное слово
(о количестве
членов семьи)
- 2 bāba 爸爸
папа
- 3 māma 妈妈
мама
- 4 gēge 哥哥
старший
брат
- 5 hē 和
и
- 6 zài 在
находиться
- 7 nǎr 哪儿
где
- 8 gōngzuò 工作
работать
- 9 tā 他
он
- 10 xuéxiào 学校
школа,
учебное
заведение
- 11 lǎoshī 老师
преподаватель
- 12 zuò 做
делать

你在哪儿工作?

句子

Предложения

1 你家有几口人?
Nǐ jiā yǒu jǐ kǒu rén?

2 你家有什么人?
Nǐ jiā yǒu shénme rén?

3 你在哪儿工作?
Nǐ zài nǎr gōngzuò?

4 他在学校工作。他是老师。
Tā zài xuéxiào gōngzuò. Tā shì lǎoshī.



1. Сколько членов в вашей семье?
2. Из кого состоит ваша семья?
3. Где Вы работаете?
4. Он работает в школе. Он преподаватель.

会话

Диалог

- Чжан Хуа: Мадин, сколько человек в твоей семье?
Мадин: В моей семье четыре человека.
Чжан Хуа: Из кого состоит твоя семья?
Мадин: Папа, мама, старший брат и я.
Чжан Хуа: Где работает твой старший брат?
Мадин: Он работает в школе. Он преподаватель.

张 华： 马丁，你家有¹¹几口人？

Zhāng Huā: Mǎdīng, Nǐ jiā yǒu jǐ kǒu rén?

马丁：我家有四口人。

Mǎdīng: Wǒ jiā yǒu sì kǒu rén.

张 华：你家人有什么人？

Zhāng Huā: Nǐ jiā yǒu shénme rén?

马丁：爸爸、妈妈，哥哥和我。

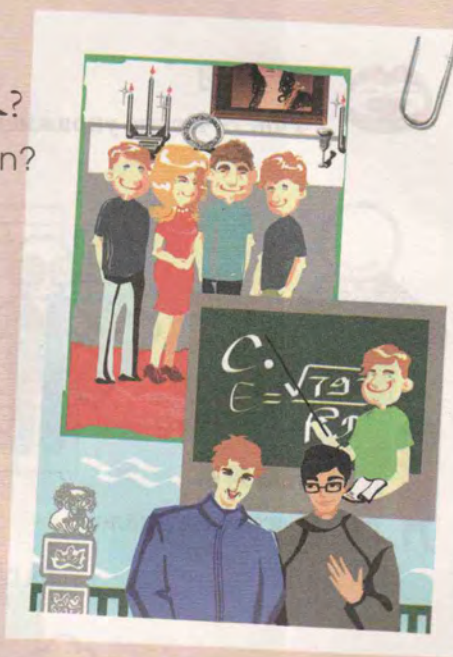
Mǎdīng: Bàba, māma, gēge hé wǒ.

张 华：你哥哥在哪儿工作？

Zhāng Huā: Nǐ gēge zài nǎr gōngzuò?

马丁：他在工作学校。他是老师。

Mǎdīng: Tā zài xuéxiào gōngzuò. Tā shì lǎoshī.



注释

有¹¹ Глагол «yǒu» имеет отрицательную форму «méiyǒu».

你在哪儿工作? ▶▶▶

活动

Упражнения



语音练习

Фонетические упражнения

yēye

nǎinai

bàba

māma

gēge

jiějie

dìdi

měimei



完成对话

Составьте диалог

▶ 你 家 有 几 口 人?
Nǐ jiā yǒu jǐ kǒu rén?

▶ _____。

▶ 你 家 有 什 么 人?
Nǐ jiā yǒu shénme rén?

▶ _____。



替换练习

Упражнения на подстановку

1. 学下面的词语——职业

Выучите следующие слова — профессия



医生
yīshēng



护士
hūshi



会计
kuàijì



职员
zhíyuǎn



司机
sījī



秘书
mìshū



厨师
chúshī



保安
bǎo'ān

2. 学下面的词语——地点

Выучите следующие слова — место



饭店
fàndiǎn



大使馆
dàishǐguǎn



医院
yīyuàn



公司
gōngsī

你在哪儿工作? ▶▶▶

3. 模仿造句

Составьте предложения по образцу.

她在 **医院** 工作, 她是 **医生**。

Tā zài yīyuàn gōngzuò, tā shì yīshēng.

第二部分

生词 Новые слова

1

tāmen

他们

они

2

shuí

谁

кто

3

jiějie

姐姐

старшая сестра

4

jīnnián

今年

в этом году

5

duō dà

多大

сколько лет

suì

岁

год

(о возрасте)

6

piàoliang

漂亮

красивый

(о женщине)

7

shuài

帅

красивый

(о мужчине)

8

句子 Предложения



会话 Диалог

(宋丽丽与珍妮在房间里看照片。)

宋丽丽： 他们 是 谁?

Sòng Lìlì: Tāmen shì shuí?

珍妮： 这 是 我 姐姐。那 是 我 哥哥。

Zhēnnī: Zhè shì wǒ jiějie. Nà shì wǒ gēge.

宋丽丽： 你哥哥 今年 多大¹²?

Sòng Lìlì: Nǐ gēge jīnnián duō dà?

珍妮： 我 哥哥 三十 岁，我 姐姐 今年 三十五 岁。

Zhēnnī: wǒ gēge sānshí suì, wǒ jiějie jīnnián sānshíwǔ suì.

你在哪儿工作? ▶▶▶

宋丽丽: 你姐姐很漂亮¹³, 你哥哥也很帅。

Sòng Lìlì: Nǐ jiějie hěn piǎoliang, Nǐ gēge yě hěn shuài.

注释

你哥哥 今年多大¹² Этот способ используется при вопросе о возрасте взрослого человека, у пожилых людей спрашивают «Nín jīn nián duō dà nián jì?», у детей спрашивают «Ní jīn nián jǐ suì?»

漂亮¹³ Качественные прилагательные могут самостоятельно, без «shì», образовывать сказуемое.

(Сун Лили и Женья рассматривают фотографии в комнате.)

Сун Лили: Кто это?

Женья: Это моя старшая сестра. То мой старший брат.

Сун Лили: Твоему брату сколько лет?

Женья: Моему брату тридцать лет, старшей сестре в этом году исполняется тридцать пять.

Сун Лили: Твоя старшая сестра очень красивая. Твой старший брат тоже очень мужественный.

活动 Упражнения



读一读然后连线

Прочитайте и выберите соответствующий ответ из правого столбца

1. 你 今年 几 岁?
Nǐ jīnnián jǐ suì?

a. 我 四十 岁。
Wǒ sìshí suì.

2. 您 今年 多 大 年纪?
Nǐn jīnnián duō dà niánjì?

b. 我 七 岁。
Wǒ qī suì.

3. 你 今年 多 大?
Nǐ jīnnián duō dà?

c. 我 八十 岁。
Wǒ bāshí suì.



问与答

Вопросы и ответы

你有姐姐吗?
Nǐ yǒu jiějie ma?

我没有哥哥。
Wǒ méi yǒu gēge.

你有几个弟弟?
Nǐ yǒu jǐ gè dìdì?

我有两个妹妹。
Wǒ yǒu liǎng gē mèimei.



替换练习

Упражнения на подстановку

1 他很_____。他很_____。
Tā hěn_____, Tā hěn_____.

2 他很_____。她很_____。
Tā hěn_____, Tā hěn_____.

胖

pàng

高

gāo

可爱

kě'ài

瘦

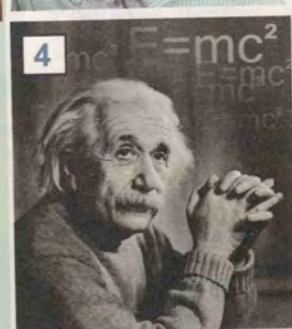
shòu

矮

ǎi

聪明

cōngmíng



3 她很_____。
Tā hěn_____.

4 他很_____。
Tā hěn_____.

你在哪儿工作? ▶▶▶



听录音选择正确答案

Прослушав запись, выберите правильный ответ

1. a. 汤姆 有一个 哥哥 和 一个 妹妹。

Tāngmǔ yǒu yí gè gēge hé yí gè mèimei.

b. 汤姆 有一个 姐姐 和 一个 弟弟。

Tāngmǔ yǒu yí gè jiějie hé yí gè dìdì.

2. a. 小 明 今年 九 岁。

Xiǎo Míng jīnnián jiǔ suì.

b. 小 明 今年 六 岁。

Xiǎo Míng jīnnián liù suì.



认汉字

Иероглифические упражнения



Běijīng Dàxué

北京 大学

Пекинский университет

Zhōngguó Yínháng

中国 银行

Банк Китая





你知道吗?

Знаете ли вы?

对中国人来说，家庭情况和年龄虽然是隐私，但是朋友间可以询问。

В Китае, несмотря на то, что семья и возраст — это частные вопросы, они могут обсуждаться среди друзей.

补充词语表 Дополнительные слова

医生	yīshēng	врач
护士	hùshi	медсестра
会计	kuàijì	бухгалтер
职员	zhíyuǎn	служащий
司机	sījī	водитель
秘书	mìshū	секретарь
厨师	chúshī	повар
保安	bǎo'ān	охранник

可爱	kě'ài	милый
聪明	cōngmíng	умный
高	gāo	высокий
矮	ǎi	низкий
胖	pàng	толстый

父亲	fùqīn	отец
母亲	mǔqīn	мать
丈夫	zhàngfu	муж
妻子	qīzi	жена
爷爷	yéye	дедушка
奶奶	nǎinai	бабушка
弟弟	dìdi	младший брат
妹妹	mèimei	младшая сестра
儿子	érzi	сын
女儿	nǚ'ér	дочь
年纪	niánjì	возраст

饭店	fàndiàn	отель
大使馆	dàshǐguǎn	посольство
医院	yīyuàn	больница
公司	gōngsī	компания, фирма

Zhēnnī zài ma?

珍妮 在 吗?

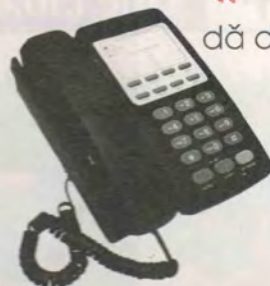
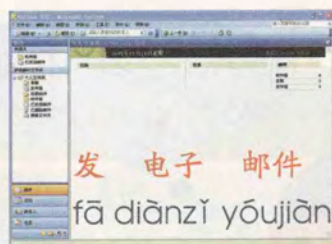
Женя дома?

学习目标 / Цель урока

- 学会打电话的常用语 / Выучить слова, употребляемые при телефонном разговоре

热身

Обратите внимание



发 短信
fā duǎnxìn



第一部分

生词

Новые слова





句子 Предложения

1 您找谁?
Nín zhǎo shuí?

2 马丁在不在?
Mǎdīng zài bù zài?

3 请稍等。
Qǐng shāo děng.

4 我就是。
Wǒ jiū shì.

5 你打错了。
Nǐ dǎ cuō le.

1. Кто Вам нужен?

2. Мадин нет дома?

3. Подождите немного, пожалуйста.

4. Это именно я.

会话 Диалог

A: Алло! Здравствуйте!

B: Алло! Кто Вам нужен?

A: Мне нужна Мадин. Она дома?

B: Да, дома, подождите немного, пожалуйста.

A: Мадин дома?

B: Это именно я.

A: Это господин Ван?

B: Вы ошиблись.

A: 喂? 你好!

Wèi? Nǐ hǎo!

B: 喂! 您找谁?

Wēi! Nín zhǎo shuí?

A: 我找马丁。他在吗?

Wǒ zhǎo Mǎdīng. Tā zài ma?

B: 在, 请稍等。

Zài, qǐng shāo děng.

A: 马丁 在不在¹⁴?

Mǎdīng zài bú zài?

B: 我 就¹⁵是。

Wǒ jiù shì.

A: 是王先生吗?

Shì Wáng xiānsheng ma?

B: 你打错了。

Nǐ dǎ cuō le.



注释

在不在¹⁴ В китайском языке употребленные подряд утвердительная и отрицательная форма глаголов и прилагательных образует вопрос, аналогичный вопросительному предложению с частицей «ma», в таком случае «ma» в конце предложения не ставится.

就¹⁵ «Jiù» является усилительной частицей. По смыслу подразумевается, что человек, ответивший по телефону, никто иной, как тот, которому звонили.



活动

Упражнения



语音练习

Фонетические упражнения

dǎ diǎnhuà	——	tàng tóufa
shāo děng	——	Xiǎo Dīng
shǒujī	——	jiǔxí
chuānzhēn	——	zhuānchéng



读一读然后连线

Прочитайте и выберите правильный ответ из правого столбца

1. 你 找 谁?

Nǐ zhǎo shuí?

a. 我 就 是。

Wǒ jiù shì.

2. 宋 丽丽 在 吗?

Sòng Lìlì zài ma?

b. 我 找 珍妮。

Wǒ zhǎo Zhēnnī.

3. 是 张 华 吗?

Shì Zhāng Huā ma?

c. 你 打 错 了。

Nǐ dǎ cuò le.



看图说句子

Составьте предложения по картинке



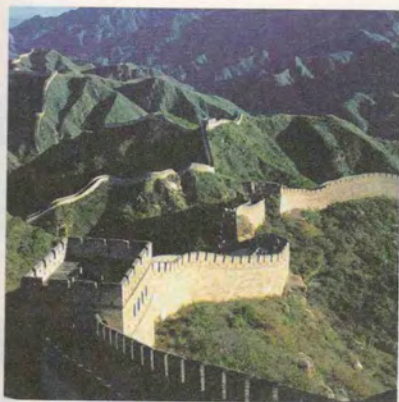
吃 (烤鸭)

chī (kǎoyā)

马丁 在 不在?

Mǎdīng zài bù zài?





去 (长城)
qù (Chāngchéng)



买 (手机)
mǎi (shǒujī)

第二部分

生词

Новые слова



珍妮在吗?

句子 Предложения

1 她去商店了。
Tā qù shāngdiàn le.

2 我是她的朋友 张丽。
Wǒ shì tā de péngyou Zhāng Lì.
请她给我回电话。
Qǐng tā gěi wǒ huí diànhuà.



1. Она ушла в магазин.
2. Я ее друг Чжан Хуа. Попросите ее позвонить мне.

会话 Диалог

(珍妮不在家, 她的朋友张丽给她打电话, 接电话的是珍妮的妈妈。)

张丽: 喂? 你好! 请问, 珍妮在吗?

Zhāng Lì: Wèi? Nǐ hǎo! Qǐng wèn, Zhēnnī zài ma?

珍妮妈妈: 她去商店了¹⁶。您哪位?

Zhēnnī māma: Tā qù shāngdiàn le. Nín nǎ wèi?

张丽: 我是她的朋友 张丽。

Zhāng Lì: Wǒ shì tā de péngyou Zhāng Lì.

请她给我回电话。

Qǐng tā gěi wǒ huí diànhuà.

注释

了¹⁶ 《了》在 основном 表达 变化 状态 的 动作, 告诉 我们, 某 个 事情 已经 发生 了。否定 形式 的 这种 类型 的 句子 是 否 定 形式 的 《没 (有)》, 在 这 个 《了》 在 最后 放 下。

珍妮妈妈: 您的电话是多少?

Zhēnnī māma: Nín de diànhuà shì duōshao?

张丽: 13601237445¹⁷。

Zhāng Lì: Yāosānliùlíngyāo'èrsānqīsìsìwǔ.

注释

13601237445¹⁷

В номерах телефонов, номерах комнат, машин и других числительное «1» обычно читается как «уао».

(Жени нет дома. Её подруга Чжан Ли звонит ей. Трубку берёт Женина мама.)

Чжан Ли: Алло! Здравствуйте! Скажите, пожалуйста, Женя дома?

Женина мама: Она ушла в магазин. Кто это?

Чжан Ли: Я её подруга Чжан Ли. Попросите её, пожалуйста, позвонить мне.

Женина мама: Какой у Вас телефон?

Чжан Ли: 13601237445.

活动 Упражнения



看图完成对话

Составьте диалог по картинке



大卫 银行

Dàwèi yínháng

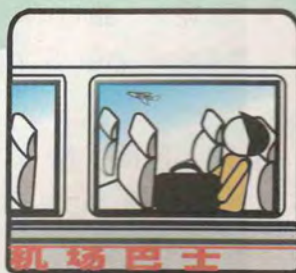


玛丽 办公室

Mǎlì bàngōngshì

珍妮 在 吗?
Zhēnnī zài ma?

她 去 商店 了。
Tā qù shāngdiàn le.



小王 飞机场

Xiǎo Wáng fēijīchǎng

珍妮在吗?



替换练习

Упражнения на подстановку

请她给我回电话。
Qǐng tā gěi wǒ huí diànhuà.



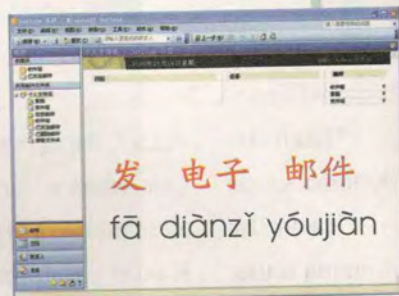
发传真

fā chuánzhēn



发短信

fā duǎnxìn



听录音判断对错

Прослушав запись, скажите, правильно или нет

1. 马丁给珍妮打电话, 珍妮不在。()
Mǎdīng gěi Zhēnnī dǎ diànhuà, Zhēnnī bú zài.

2. a. 珍妮给宋丽丽打电话, 宋丽丽不在。()
Zhēnnī gěi Sòng Lìlì dǎ diànhuà, Sòng Lìlì bú zài.

b. 宋丽丽给珍妮打电话, 珍妮去飞机场了。
Sòng Lìlì gěi Zhēnnī dǎ diànhuà, Zhēnnī qù fēijīchǎng le.
()

c. 宋 丽 丽 的 电 话 是 65323665。 ()
Sòng Lǐlǐ de diànhuà shì liùwǔsān'èrsānliùliùwǔ.



认汉字

Иероглифические упражнения



gōngyòng diànhuà

公用 电话

Общественный телефон



guójì chángtú

国际 长途

Международный звонок



kǎ

IP 卡

IP карта



你知道吗？

Знаете ли вы?

- 1 中国人打电话时如想询问对方是谁，常说“您哪位”或“您哪儿”而很少说“你是谁”。
 - 2 询问对方的电话号码说“您的电话是多少”而不说“您的电话是什么”。
1. Китайцы во время телефонного разговора, если хотят узнать, кто с ними разговаривает, обычно спрашивают «Nín nǎ wēi» или «Nín nǎr» («Вы откуда») и очень редко говорят «Nín shì shuí» («Вы кто»).
 2. Спрашивая у собеседника его номер телефона, говорят «Nín de diàn huà shì duō shao» говорить «Nín de diàn huà shì shēn me» («Какой у тебя номер телефона») не принято.

补充词语表 Дополнительные слова

银行	yínháng	банк
飞机场	fēijīchǎng	аэропорт
办公室	bāngōngshì	офис

发	fā	отправлять
传真	chuānzhēn	факс
短信	duǎnxìn	SMS - сообщение
电子邮件	diǎnzǐ yóujiàn	e-mail, электронная почта

长城	Chángchéng	Великая китай- ская стена
----	------------	------------------------------

Yìzhí zǒu

一直 走

Идите прямо

学习目标 / Цель урока

- 学会问路和指路的常用语 / Научиться спрашивать дорогу и указывать дорогу

一直走 ▶▶▶

热身

Обратите внимание



饭店
fàndiǎn



飞机场
fēijīchǎng



商店
shāngdiàn

羊 银行
yínháng

医院
yīyuàn



第一部分



学校
xuéxiào

xī 西



生词

Новые слова

5

zǒu
走
идти

4

nār
那儿
там

3

zhīdào
知道
знать

2

gōngsī
公司
компания,
фирма

1

sījī
司机
водитель

6

yìzhí
一直
прямо

dào
到

приходить,
прибывать

7

8 hōnglǜdēng
红绿灯
светофор

9 wǎng
往
выражает
направление

10 yǒu
右
право,
направо

11 guǎi
拐
поворачивать

12 tíng
停
останавливаться

13 zhèr
这儿
здесь

14 ba
吧
частица,
выражающая
просьбу

15 fāpiào
发票
чек

句子 Предложения

1 去 大众 公司 怎么 走?
qù Dàzhòng Gōngsī zěnmē zǒu?

2 一直 走。
Yìzhí zǒu.

3 到 红绿灯 往 右 拐。
Dào hōnglǜdēng wǎng yǒu guǎi.

1. Как добраться до компании «Дачжун»?
2. Идите прямо.
3. На светофоре поверните направо.

会话 Диалог

Водитель: Вам куда?

Женя: Я еду в компанию Дачжун.

Водитель: Вы знаете, как туда ехать?

Женя: Знаю. Надо ехать прямо, на светофоре повернуть направо.

...

Женя: Приехали, остановите здесь. Выпишите, пожалуйста, чек.

司机: 您去哪儿?

sījī: Nín qù nǎr?

珍妮: 我去大众公司。

Zhēnnī: Wǒ qù Dàzhòng Gōngsī.

司机: 您知道去那儿怎么走吗?

sījī: Nín zhīdào qù nǎr zěnmě zǒu ma?

珍妮: 我知道。一直走, 到红绿灯

Zhēnnī: Wǒ zhīdào. Yìzhí zǒu, dào hónglǜdēng

往右拐。

wǎng yòu guǎi.

.....

珍妮: 到了, 就停这儿吧¹⁸。

Zhēnnī: Dào le, jiù tíng zhèr ba.

请给我发票。

Qǐng gěi wǒ fāpiào.



注释

吧¹⁸

《Ba》 ставится в конце предложения, придает ему значение просьбы, предложения.

活动 Упражнения



语音练习

Фонетические упражнения

zěnmē zǒu

shízì lùkǒu

ránhòu

qù nǎr

zěnmē zuǒ

shísì lù chē

yánhòu

qù nǎr



看图完成对话

Составьте диалог по картинке

去 大众 公司 怎么 走?

qù dàzhōng gōngsī zěnmē zǒu?

往 右 拐。

wǎng yòu guǎi.



一直 走。

Yìzhí zǒu.



往 左 拐。

Wǎng zuǒ guǎi.



往 南 拐。

Wǎng nán guǎi.



一直 走，然后
往 右 拐。

wǎng yòu guǎi.

一直走 ▶▶▶

去你家怎么走?
Qū nǐ jiā zěnmē zǒu?

到 **红绿灯** 往 **右** 拐。
Dào hónglǜdēng wǎng yòu guǎi.

到 **人行横道** 往 **南** 走。
Dào rén xíng héng dào wǎng nán zǒu.



红绿灯
hónglǜdēng



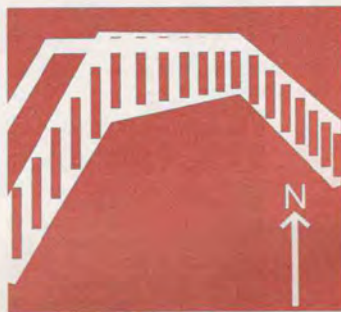
十字路口
shízì lùkǒu



第二个十字路口
dì'èr gè shízì lùkǒu



人行横道
rén xíng héng dào



过街天桥
guòjiē tiānqiáo

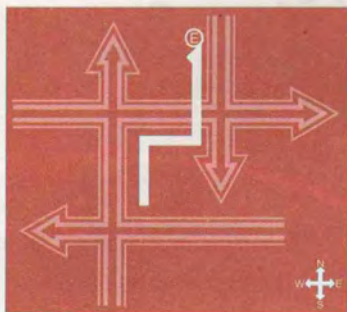


立交桥
lìjiāoqiáo

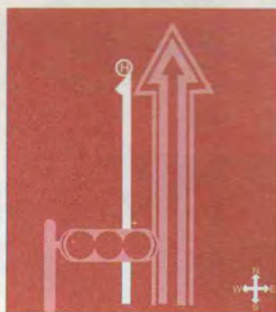


根据地图问路、指路

По карте спросите дорогу и укажите дорогу



大使馆
dàshǐguǎn



饭店
fàndiǎn



银行
yínháng

第二部分

生词 Новые слова



句子 Предложения

1 你每天怎么去上班?
Nǐ měi tiān zěnmē qū shàngbān?

3 你家离公司很近吗?
Nǐ jiā lí gōngsī hěn jìn ma?

2 走着去上班。
Zǒu zhe qū shàngbān.

1. Как вы каждый день добираетесь до работы?
2. Иду на работу пешком.
3. Ваш дом очень близко от компании?

会话 Диалог

珍妮: 你每天怎么去上班?

Zhēnnī: Nǐ měi tiān zěnmē qū shàngbān?

宋丽丽: 走着去。

Sòng Lìlì: Zǒu zhe qū.

珍妮: 你家离公司很近吗?

Zhēnnī: Nǐ jiā lí gōngsī hěn jìn ma?

宋丽丽: 不近。走着去要四十分钟。

Sòng Lìlì: Bù jìn. Zǒu zhe qū yào sìshí fēnzhōng.

珍妮: 为什么不开车?

Zhēnnī: Wèishénme bù kāichē?

宋丽丽: 我怕堵车。

Sòng Lìlì: Wǒ pà dǔchē.

Женя: Как ты каждый день добираться до работы?
 Сун Лили: Иду пешком.
 Женя: Твой дом очень близко от компании?
 Сун Лили: Не очень близко. Я иду пешком сорок минут.
 Женя: А почему не едешь на машине?
 Сун Лили: Я боюсь пробок.

活动 Упражнения



替换练习

Упражнения на подстановку

- ▶ 你 怎么 去 上班?
Nǐ zěnmē qù shàngbān?
- ▶ 走 着 去。
Zǒu zhe qù.

坐 出租车

zuò chūzūchē



骑 自行车

qí zìxíngchē



坐 地铁

zuò dìtiě



开车

kāichē

一直走 ▶▶▶



问与答

Вопросы и ответы

你 家 离 公 司 远 吗?
Nǐ jiā lí gōngsī yuǎn ma?

不 远, 开 车 去 要 二 十 分 钟。
Bù yuǎn, kāichē qù yào èrshí fēnzhōng.



读一读然后连线

Прочитайте и подберите соответствующий ответ из правого столбца.

- | | |
|---|--|
| 1. 去 英国 使馆 怎么 走?
Qù Yīngguó Shǐguǎn zěnmē zǒu? | a. 开 车 去。
Kāichē qù. |
| 2. 你 怎么 去 上班?
Nǐ zěnmē qù shàngbān? | b. 一 直 走, 然 后 往 左 拐。
Yìzhí zǒu, ránhòu wǎng zuǒ guǎi. |
| 3. 到 了 吗?
Dào le ma? | c. 不 远。
Bù yuǎn. |
| 4. 你 家 离 公 司 远 吗?
Nǐ jiā lí gōngsī yuǎn ma? | d. 十 五 分 钟。
Shíwǔ fēnzhōng. |
| 5. 开 车 去 要 多 长 时 间?
Kāichē qù yào duō cháng shíjiān? | e. 到 了, 请 停 车。
Dào le, qǐng tíngchē. |



听录音选择正确答案

Прослушав запись, выберите правильный ответ

1. a. 到 红绿灯 往 左 拐。
Dào hónglǜdēng wǎng zuǒ guǎi.
b. 到 红绿灯 往 右 拐。
Dào hónglǜdēng wǎng yòu guǎi.
2. a. 坐 出租车 回 家。
Zuò chūzūchē huí jiā.
b. 走 着 回 家。
Zǒu zhe huí jiā.



认汉字

Иероглифические упражнения



rùkǒu
Вход



chūkǒu
Выход



xī
Запад



dōng
Восток



nán
Юг



běi
Север



你知道吗?

Знаете ли вы?

北京的街道名各种各样，包括人物姓氏 (例如：张自忠路)、市场商品 (例如：菜市口大街)、花草鱼虫 (例如：花市大街、金鱼胡同) 等。

Названия улиц Пекина очень разнообразны, среди них есть и имена людей (например, улица Чжан Цзичжуна), и названия рынков и товаров (например, улица Цайшикоу “улица овощного рынка”), и названия цветов, трав, рыб, насекомых (например, улица Хуаши “улица цветочного рынка”, переулок Цзиньной, “переулок золотой рыбки”) и другие.

补充词语表 Дополнительные слова

东	dōng	восток
南	nán	юг
西	xī	запад
北	běi	север

左	zuǒ	налево
然后	ránhòu	потом
十字路口	shízì lùkǒu	перекресток
第二	dì'èr	второй

人行横道	rénxíng héngdào	пешеходный переход
过街天桥	guōjiē tiānqiáo	пешеходный мост
立交桥	lìjiāoqiáo	развязка
坐	zuò	ехать (на каком-то виде транспорта)
地铁	dìtiě	метро
出租车	chūzūchē	такси
骑	qí	ехать (на велосипеде)
自行车	zìxíngchē	велосипед
远	yuǎn	далеко

Nǐ de xīn jiā zài nǎr?

你的新家在哪儿?

Где находится твой новый дом?

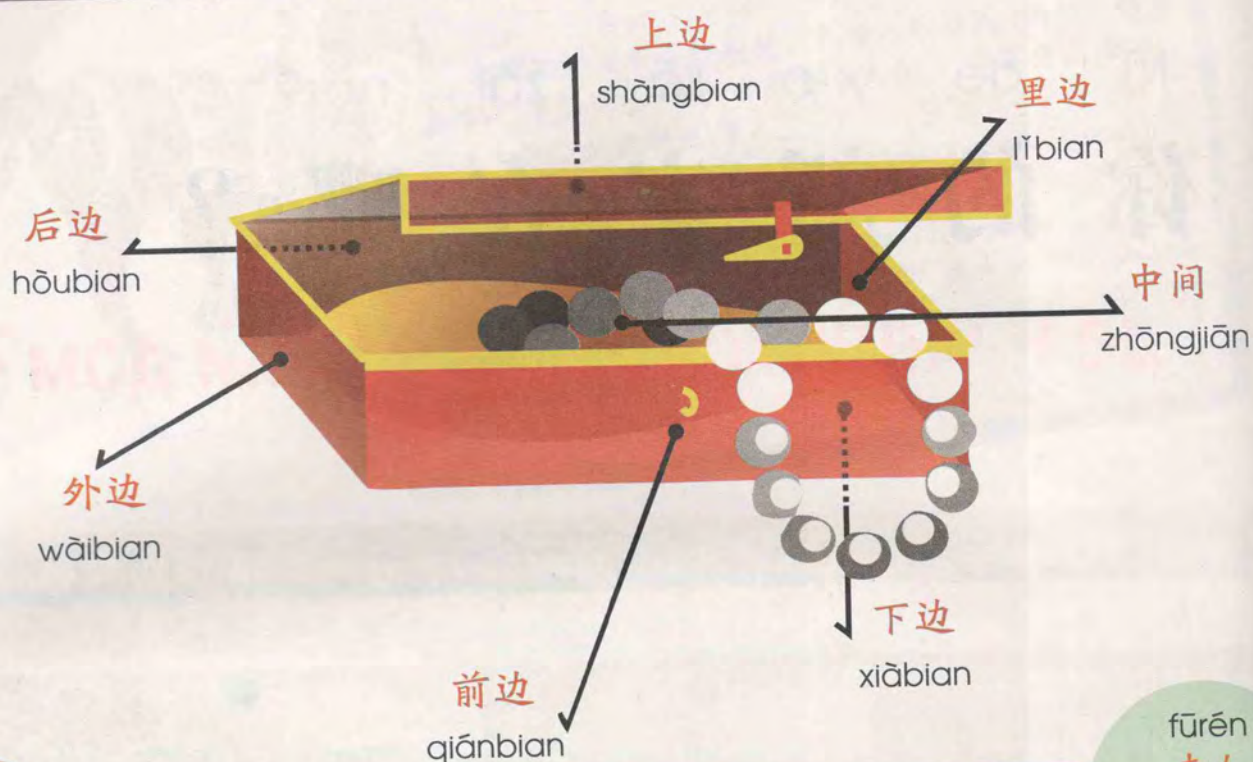
学习目标 / Цель урока

- 掌握方位词的用法 / Овладеть навыками использования слов, обозначающих местоположение.
- 学会表述某物的方位 / Научиться описывать местонахождение предметов.

你的新家在哪儿? ▶▶▶

热身

Обратите внимание



第一部分

生词

Новые слова

- 1 fūrén 夫人
госпожа, супруга
- 2 shū 书
книга
- 3 běn 本
счетное слово для книг
- 4 zhōngwén 中文
китайский язык
- 5 zhuōzi 桌子
стол
- 6 shàng(bian) 上(边)
наверху, на, сверху
- 7 shūguì 书柜
книжный шкаф
- 8 lǐ(bian) 里(边)
в, внутри
- 9 zāzhì 杂志
журнал
- 10 xià(bian) 下(边)
внизу, снизу

句子 Предложения

1 我的书呢?
Wǒ de shū ne?

2 在桌子上吗?
Zài zhuōzi shàng ma?

3 在杂志下边。
Zài zāzhì xiàbian.

1. А моя книга? Где моя книга?
2. На столе?
3. Под журналом.

会话 Диалог

- Мадин: А где же моя книга?
 Госпожа: Какая книга?
 Мадин: Книга зеленого цвета на китайском языке.
 Госпожа: Не на столе?
 Мадин: Нет.
 Госпожа: В книжном шкафу ее нет?
 Мадин: Я искала, тоже нет.
 Госпожа: ...
 Мадин: Она здесь, под журналом.

你的新家在哪儿? ▶▶▶

热身

Open your mouth

跟我读

听音

马丁: 我的书呢?

Mǎdīng: Wǒ de shū ne?

夫人: 什么书?

fūrén: Shénme shū?

马丁: 一本绿色的中文书。

Mǎdīng: Yì běn lǜsè de Zhōngwén shū.

夫人: 没在桌子上吗?

fūrén: Méi zài zhuōzi shàng ma?

马丁: 不在。

Mǎdīng: Bú zài.

夫人: 没在书柜里吗?

fūrén: Méi zài shūguì lǐ ma?

马丁: 我找了, 也没有。

Mǎdīng: Wǒ zhǎo le, yě méiyǒu.

夫人:

fūrén: ...

马丁: 在这儿, 在杂志下边。

Mǎdīng: Zài zhèr, zài zāzhì xiàbian.



活动 Упражнения



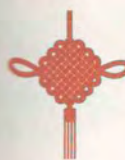
语音练习

Фонетические упражнения

shàngbian — xiàbian

zhuōzi — zāzhì

zhǎodǎo — zǎodǎo



替换练习

Упражнения на подстановку

书 在 桌子 上边。
Shū zài zhuōzi shàngbian.



电视 电话
diànshì diànhuà



桌子 钥匙
zhuōzi yàoshi

你的新家在哪儿? ▶▶▶



桌子 椅子
zhuōzi yǐzi



牛奶 冰箱
niúnnǎi bīngxiāng



看图完成对话

Составьте диалог по картинке

我的书 呢?
Wǒ de shū ne?

你的书 在 桌子上边。
Nǐ de shū zài zhuōzi shàngbian.

我的 毛衣
wǒ de máoyī



衣柜 里边
yīguì lǐbian

你的手机
nǐ de shǒujī



桌子 上边
zhuōzi shàngbian

他的 妹妹
tā de mèimei



商店 前边
shāngdiǎn qiánbian

第二部分

生词

Новые слова

tīngshuō

听说

слышал,
говорят

1

2

bānjiā

搬家

переезжать

3

duì

对

да, верно,
правильно

4

yuánlái

原来

раньше

5

fāngzi

房子

дом

6

xīn

新

новый

gōngyuán

公园

парк

7

fùjìn

附近

рядом,
недалеко

duìmiàn

对面

напротив

mǎlù

马路

шоссе,
дорога

zěnmeyàng

怎么样

как, каким
образом

9

pángbiān

旁边

рядом

8

chāoshì

超市

супермаркет

12

11

10

13

句子

Предложения

2 在 朝阳 公园 旁边。
Zài Cháoyǎng Gōngyuán pángbiān.

1 你的新家在哪儿?
Nǐ de xīn jiā zài nǎr?

3 马路 对面 有一个 公园。
Mǎlù duìmiàn yǒu yí gè gōngyuán.



1. Где находится твой новый дом?
2. Рядом с парком Чаоян.
3. На противоположной стороне дороги находится парк.

你的新家在哪儿? ▶▶▶

会话 Диалог

张 华: 听说 你 搬家 了。

Zhāng Huā: Tīngshuō nǐ bānjiā le.

宋 丽丽: 对, 原来 的 房子 太 小 了。

Sòng Lìlì : Duì, yuánlái de fángzi tài xiǎo le.

张 华: 你的 新 家 在 哪儿?

Zhāng Huā: Nǐ de xīn jiā zài nǎr?

宋 丽丽: 在 朝阳 公 园 旁边。

Sòng Lìlì : Zài Cháoyāng Gōngyuán pángbiān.

张 华: 那儿 怎么样?

Zhāng Huā: Nǎr zěnmeyàng?

宋 丽丽: 很 漂亮。 马路 对面 有 一个 公 园,

Sòng Lìlì : Hěn piàoliang. Mǎlù duìmiàn yǒu yí gè gōngyuán,

附近 还 有 一个 大 超市。

fùjìn hái yǒu yí gè dà chāoshì.

Чжан Хуа: Слышал, ты переехала.

Сун Лили: Да, старый дом был слишком маленьким.

Чжан Хуа: Где находится твой новый дом?

Сун Лили: Рядом с парком Чаоян.

Чжан Хуа: Как там тебе нравится?

Сун Лили: Очень красиво. Через дорогу находится парк. Рядом еще есть большой супермаркет.

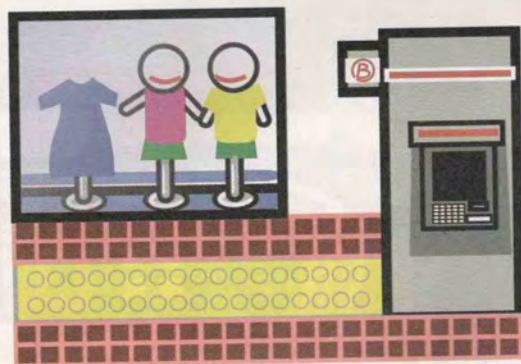
活动 Упражнения



替换练习

Упражнения на подстановку

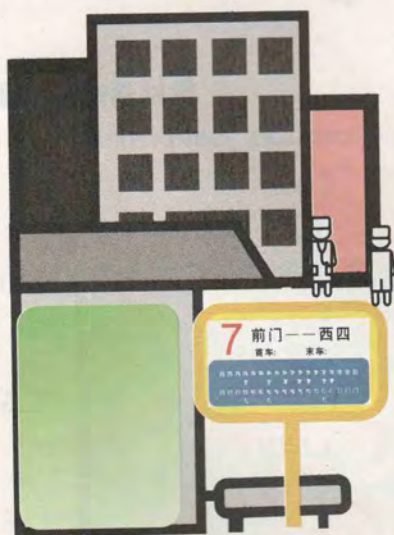
马路 对面 有一个 超市。
Mǎlù duìmiàn yǒu yí gè chāoshì.



商店 旁边 银行
shāngdiàn pángbiān yínháng



公园 里边 饭馆
gōngyuān lǐbian fànguǎn



医院 前边 车站
yīyuàn qiánbian chēzhàn



桌子 上边 苹果
zhuōzi shàngbian píngguǒ

你的新家在哪儿? ▶▶▶



练一练

Потренируйтесь

例：商店 在 公园 对面。

lì: Shāngdiàn zài gōngyuán duìmiàn.



公园 对面 有 商店。

Gōngyuán duìmiàn yǒu shāngdiàn.

1. 银行 在 商店 对面。

Yínháng zài shāngdiàn duìmiàn.



2. 学校 在 公寓 旁边。

Xuéxiào zài gōngyǔ pángbiān.



3. 书 在 桌子 上边。

Shū zài zhuōzi shàngbian.



4. 牛奶 在 冰箱 里边。

Niúǎi zài bīngxiāng lǐbian.



看图说句子

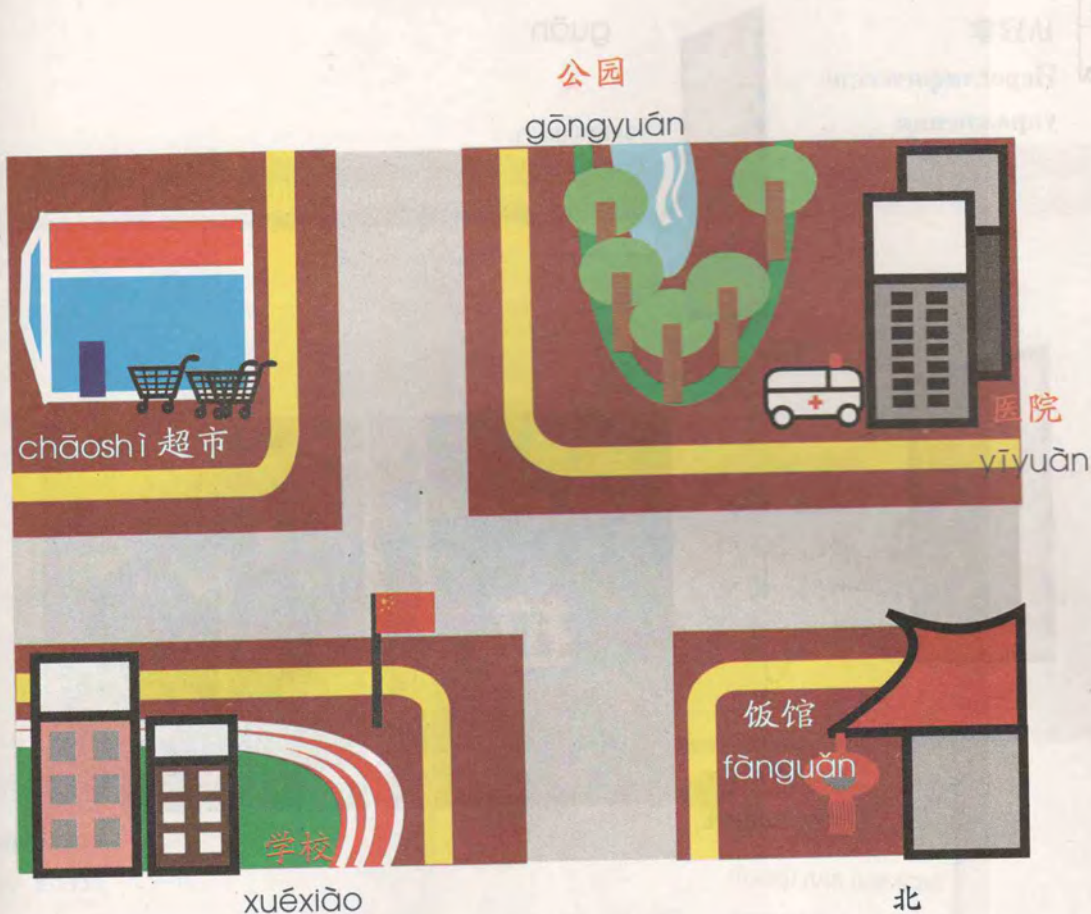
Составьте предложения по картинке

例：公园 旁边 有 一家 医院。

lì: Gōngyuán pángbiān yǒu yí jiā yīyuàn.

医院 在 公园 旁边。

Yīyuàn zài gōngyuán pángbiān.



听录音判断对错

Прослушав запись, скажите, правильно или нет

1. 我家在公园西边。()
Wǒ jiā zài gōngyuán xībian.
2. 超市在公园东边。()
Chāoshì zài gōngyuán dōngbian.
3. 公园南边有一个饭馆。()
Gōngyuán nánbian yǒu yí gè fànguǎn.

你的新家在哪儿? ▶▶▶



认汉字

Иероглифические
упражнения



guān

关

закрывать

kāi

开

открывать



lā

拉

открывать к
себе, тащить



tuī

推

открывать от
себя, толкать



你知道吗?

Знаете ли вы?

中国人请客时座位的安排很有讲究。离门最远的正中间的座位是主人的，女主人坐在主人的对面。客人分别坐在主人的右边和左边。

Китайцы, приглашая гостей, большое внимание уделяют рассадке гостей. В центральном, самом дальнем от входа месте сидит хозяин, место хозяйки — напротив. Гости садятся слева и справа от хозяина.

补充词语表 Дополнительные слова

电视	diànshì	телевизор
钥匙	yàoshì	ключ
椅子	yǐzi	стул
冰箱	bīngxiāng	холодильник

外(边)	wāi(bian)	снаружи
前(边)	qián(bian)	перед
后(边)	hòu(bian)	за, сзади
中间	zhōngjiān	среди, в центре

衣柜	yīguì	шкаф для одежды
车站	chēzhàn	остановка
公寓	gōngyǔ	апартаменты
饭馆	fànguǎn	ресторан

Nǐ zěnmē le?

你 怎么 了?

Что с тобой?

学习目标 / Цель урока

- 学会询问并且描述身体状况 / Научиться спрашивать о здоровье и описывать состояние здоровья
- 学会身体主要部位的词语 / Выучить названия основных частей тела

热身 Обратите внимание

第一部分

生词 Новые слова



胳膊 gēbo
肚子 dǔzi

手 shǒu

腿 tuǐ

脚 jiǎo

3
zěnmē le
怎么 了
Что случилось?
Что у вас
болит?

2
bìngrén
病人
больной

1
yīshēng
医生
врач

4
kēsou
咳嗽
кашель

5
yǒu yídiǎnr
有 一点儿
немного

6
tēng
疼
болеть

7
tóutēng
头疼
головная боль

8
fāshāo
发烧
высокая темпе
ратура, жар

9
gǎnmào
感冒
грипп

10
yào
药
лекарство

11
xǐhuan
喜欢
нравиться,
любить

你怎么了? ▶▶▶

句子

Предложения



会话

Диалог

- Врач: Что у вас болит?
- Больной: У меня кашель, немного болит голова.
- Врач: У вас жар?
- Больной: Нет, у меня нет жара..
- Врач: У вас грипп. Примите лекарство.
- Больной: Я не люблю пить лекарства ...

医生：你 怎么 了？

yīshēng: Nǐ zěnmē le?

病人：我 咳嗽，**有一点儿¹⁹** 头 疼。

bīngrén: Wǒ kēsou, yǒuyìdiǎnr tóu téng.

医生：发烧 吗？

yīshēng: Fāshāo ma?

病人：不 发烧。

bīngrén: Bù fāshāo.

医生：你 感冒 了。吃 一点儿 药 吧。

yīshēng: Nǐ gǎnmǎo le. Chī yìdiǎnr yào ba.

病人：我 不 喜欢 吃 药 ……

bīngrén: Wǒ bù xǐhuan chī yào.



注释

有一点儿¹⁹ 《Yǒu yì diǎnr》 обычно стоит перед глаголом или прилагательным, выражает легкую степень проявления признака.

你怎么了?▶▶▶

活动 Упражнения



语音练习

Фонетические упражнения

chī yǎo	_____	zhǐ yào
xiūxi	_____	xuēxí
lèi le	_____	lái le
zěnmē	_____	shěnmē



问与答

Вопросы и ответы

李丽 怎么了?
Lǐ Lì zěnmē le?

她 _____ 了。
Tā _____ le.



累
lèi



发烧
fāshāo



生病
shēngbìng



感冒
gǎnmào



替换练习

Упражнения на подстановку

你 怎么 了?

Nǐ zěnmē le?

我 有 一点儿 **感冒**。
Wǒ yǒu yìdiǎnr gǎnmào.

牙疼 yā téng

头疼 tóu téng

腿疼 tuǐ téng

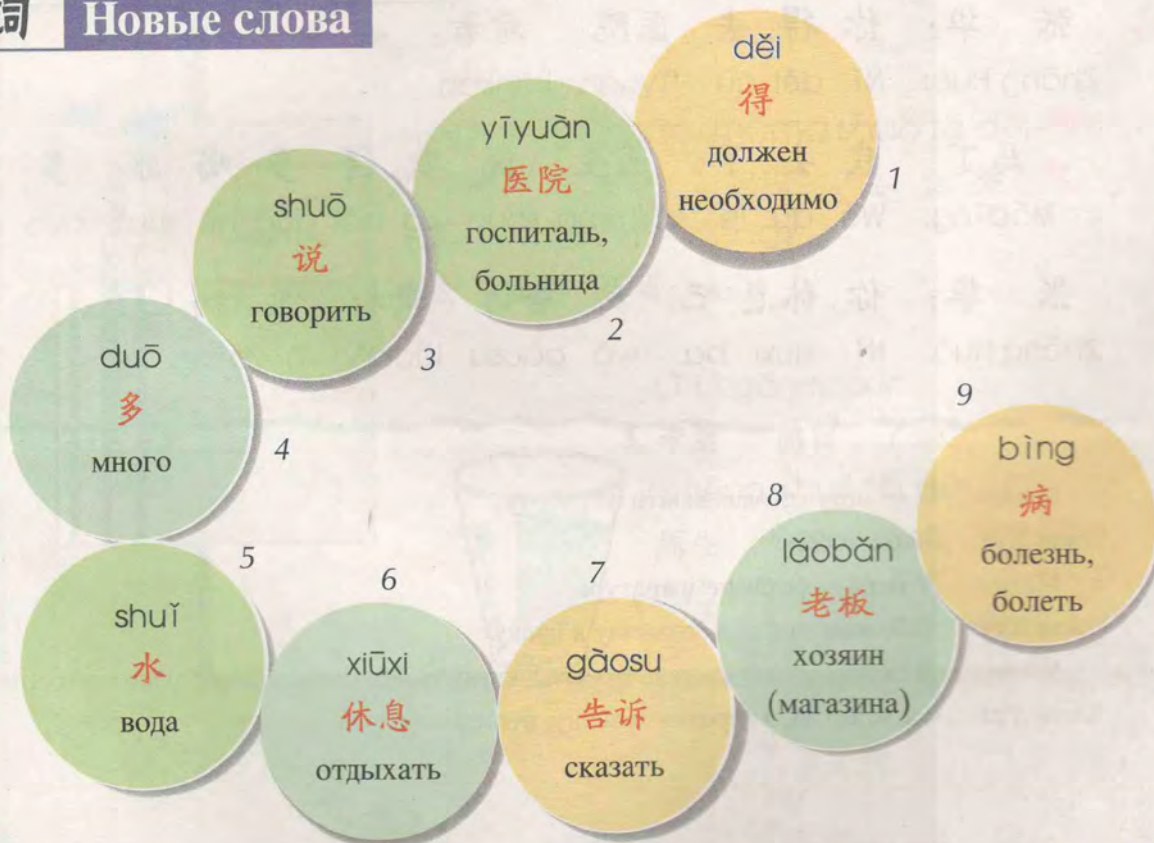
咳嗽 késou

不舒服 bù shūfu

第二部分

生词

Новые слова



你怎么了? ▶▶▶

句子

Предложения



2 你得多休息。
Nǐ děi duō xiūxi.



1 我今天不能上班了。
Wǒ jīntiān bù néng shàngbān le.

1. Я не могу сегодня выйти на работу.
2. Тебе надо побольше отдохнуть.

会话

Диалог

马丁：我今天不能上班了²⁰。

Mǎdīng: Wǒ jīntiān bù néng shàngbān le.

张华：你怎么了？

Zhāng Huā: Nǐ zěnmē le?

马丁：我有点儿发烧。

Mǎdīng: Wǒ yǒudiǎnr fāshāo.

张华：你得去医院看看。

Zhāng Huā: Nǐ děi qù yīyuàn kànkàn.

马丁：我去了，医生说我得多喝水，多休息。

Mǎdīng: Wǒ qù le, yīshēng shuō wǒ děi duō hē shuǐ, duō xiūxi.

张华：你休息吧，我告诉老板你病了。

Zhāng Huā: Nǐ xiūxi ba, wǒ gāosu lǎobǎn nǐ bìng le.

注释

²⁰ частица в данном случае выражает произошедшее изменение ситуации.

Мадин: Я не могу сегодня выйти на работу.

Чжан Хуа: Что с тобой?

Мадин: У меня высокая температура.

Чжан Хуа: Тебе надо пойти в больницу к врачу.

Мадин: Я сходила, врач сказал, что я должна пить больше воды и больше отдыхать.

Чжан Хуа: Ты отдохни, я передам хозяину, что ты заболела.

活动 Упражнения



看图说句子

Составьте предложения по образцу

Mǎdīng bù shūfu, yīshēng shuō
例：马丁 不 舒服， 医生 说
tā děi duō xiūxi.
他 得 多 休息。



Fàn xiānsheng kēsou,
1. 范 先生 咳嗽,
Fàn fūrén shuō tā děi
范 夫人 说 他 得
(chī yào)
(吃 药)

北京友谊医院
HOSPITAL

Míngmíng fāshāo, māma shuō tā děi
2. 明明 发烧， 妈妈 说 他 得
(qù yīyuàn kàn bìng)
(去 医院 看 病)

Lǐ Lì gǎnmǎo le,
3. 李丽 感冒 了，
yīshēng shuō tā děi
医生 说 他 得
(duō hē shuǐ)
(多 喝 水)



你怎么了? ▶▶▶



读一读然后连线

Прочитайте и подберите соответствующий вариант из правого столбца

1. 我 感冒 了。

Wǒ gǎnmǎo le.

2. 我 发烧 了。

Wǒ fāshāo le.

3. 我 咳嗽。

Wǒ kēsou.

4. 我 有 一点儿 累。

Wǒ yǒu yìdiǎnr lèi.

5. 我 没有 感冒 药。

Wǒ méiyǒu gǎnmǎo yào.

a. 你 得 多 休息。

Nǐ děi duō xiūxi.

b. 你 得 去 医院 看看。

Nǐ děi qù yīyuàn kànkàn.

c. 你 得 多 喝 水。

Nǐ děi duō hē shuǐ.

d. 你 得 去 药店 买 药。

Nǐ děi qù yàodiàn mǎi yào.

e. 你 得 吃 药。

Nǐ děi chī yào.



角色扮演

Ситуативное задание

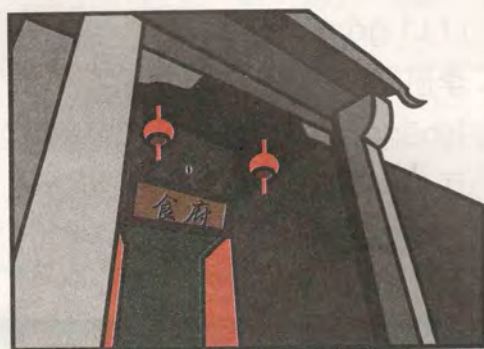
模仿第二部分的会话，完成对话

Составьте диалог, взяв за образец диалог второй части.

1 我 明天 不 能 去 你 家 了。

Wǒ míngtiān bù néng qù nǐ jiā le.

2
3
4



和你一起吃饭
hé nǐ yìqǐ chī fàn



上课
shàngkè



去 长城
qù Chángchéng



听录音判断对错

Прослушав запись, скажите правильно или нет

1. a 张 华 感冒 了。
Zhāng Huā gǎnmào le.

b 张 华 累 了。
Zhāng Huā lèi le.

2. a 马 丁 得 多 休息。
Mǎdīng děi duō xiūxi.

b 马 丁 得 多 喝水。
Mǎdīng děi duō hēshuǐ.



认汉字

Иероглифические упражнения



yàodiǎn

药店

Аптека



Běijīng Yīyuàn

北京 医院

Пекинская
больница

你知道吗?



Знаете ли вы?

在中医治疗中，中草药被广泛应用。中草药主要来源于植物，比如根、叶、果实等。

В китайской медицине очень широко используются приготовленные из растений лекарства. В основном это корни, листья, плоды растений.

你怎么了?▶▶▶

补充词语表 Дополнительные слова и выражения

头	tóu	голова
脸	liǎn	лицо
嘴	zuǐ	рот
眼睛	yǎnjīng	глаз
牙	yá	зуб
胳膊	gēbo	плечо
肚子	dūzi	живот
手	shǒu	рука
腿	tuǐ	нога
		(верхняя часть)
脚	jiǎo	нога
		(нижняя часть)

生病	shēngbìng	заболеть
累	lèi	устать
舒服	shūfu	комфортно, уютно

药店	yàodiàn	аптека
一起	yìqǐ	вместе
吃饭	chīfàn	есть
上课	shàngkè	находиться на уроке, заниматься

Nǐ huì xiū diànnǎo ma?

你会修电脑吗?

Ты умеешь ремонтировать
компьютер?

学习目标 / Цель урока

- 学会谈论能力和爱好 / Научиться обсуждать то, что умеем и любим делать

你会修电脑吗? ▶▶▶

热身

Обратите внимание



开车
kāichē



做饭
zuō fàn



说汉语
shuō Hànyǔ



画画
huà huà



游泳
yóuyǒng



滑冰
huáibīng

第一部分

生词

Новые слова



句子 Предложения

1 你会修电脑吗?
Nǐ huì xiū diànnǎo ma?

2 他修得很好。
Tā xiū de hěn hǎo.

3 我会一点儿。
Wǒ huì yìdiǎnr.

1. Ты умеешь ремонтировать компьютер?
2. Он ремонтирует очень хорошо.
3. Я немного умею.

会话 Диалог

Женя: Ты умеешь ремонтировать компьютер?

Сун Лили: Я не умею, Чжан Хуа умеет. Он ремонтирует очень хорошо.

Женя: Чжан Хуа, слышала, ты умеешь ремонтировать компьютер.

Чжан Хуа: Умею немного.

Женя: Мой компьютер сломался, не могу войти в интернет.

Чжан Хуа: Возможно, это вирус.

Женя: Компьютер тоже сломался?

你会修电脑吗? ▶▶▶



珍妮: 你 **会**²¹ 修 电脑 吗?

Zhēnnī: Nǐ huì xiū diànnǎo ma?

宋丽丽: 我 不会, 张 华 会。他修 **得**²² 很 好。

Sòng Lìlì: Wǒ bù huì, Zhāng Huā huì. Tā xiū de hěn hǎo.

珍妮: 张 华, 听说 你 会 修 电脑。

Zhēnnī: Zhāng Huā, tīngshuō nǐ huì xiū diànnǎo.

张 华: 我 会 一点 儿。

Zhāng Huā: Wǒ huì yìdiǎnr.

珍妮: 我的 电脑 坏 了, 不 **能**²³ 上 网 了。

Zhēnnī: Wǒ de diànnǎo huài le, bù néng shàngwǎng le.

张 华: 可能 有 病毒。

Zhāng Huā: Kěnéng yǒu bìngdú.

珍妮: 电脑 也 病 了?

Zhēnnī: Diànnǎo yě bìng le?

注释

能²³ 《能》 模态动词 在 这个 情况 下 表达 可能 性 完 成 某 个 动作 在 某 个 具体 情况 下, 例如, «Завтра я не смогу прийти на работу».

注释

会²¹ 模态动词 表达 结 果, 例如, 掌握 技能 在 学 习 过程 中。有时 也 有 这 样 的 意义 (参 见 课 文 11)。

得²² 助 动 词, 表达 某 个 程度 或 结 果, 常 与 动 词 和 补 语 连 用 构 成 动 补 结 构。问 题 的 形 式 构 成 如 下: 动 词 + de + 形 容 词 + 吗? 或 动 词 + de + 怎 样, 怎 样 的 形 式?

活动 Упражнения



语音练习

Фонетические упражнения

kānkan — shìshi
shuōshuo — tīngting
xiǎngxiang — chāngchang



看图完成对话

Составьте диалог по картинке

你会修电脑吗?
Nǐ huì xiū diànnǎo ma?
我不会修。他会修。
Wǒ bǔ huì xiū. Tā huì xiū.



开车

kāichē



做饭

zuō fàn



说汉语

shuō Hànyǔ



画画

huà huà



游泳

yóuyǒng



滑冰

huáibīng

你会修电脑吗? ▶▶▶



看图说句子

Составьте предложения по образцу

会……吗? huì ma	会…… huì	不 会…… bū huì
	我会 开车。 Wǒ huì kāichē.	
		他 不 会 做 饭。 Tā bū huì zuō fǎn.
你会 说 汉语 吗? Nǐ huì shuō Hànyǔ ma?		



替换练习

Упражнения на подстановку

- ▶ 你会说**汉语**吗? Nǐ huì shuō Hànyǔ ma?
- ▶ 会说一点儿。 Huì shuō yìdiǎnr.
- ▶ 说得好吗? Shuō de hǎo ma?
- ▶ 说得**不太好**。 Shuō de bú tài hǎo.

英语	Yīngyǔ
日语	Rìyǔ
法语	Fǎyǔ
俄语	Éyǔ
德语	Déyǔ

很好	hěn hǎo
不错	bú cuò

第二部分

生词 Новые слова

- 1 xiàbān
下班
оканчивать
работу
- 2 yǐhòu
以后
после
- 3 chángcháng
常常
часто
- 4 jiànshēnfáng
健身房
фитнес-зал
- 5 yǒushíhòu
有时候
иногда
- 6 dǎ
打
играть
- 7 wǎngqiú
网球
теннис
- 8 cì
次
раз
- 9 zhōumò
周末
выходные
- 10 kōng
空
свободное
время
- 11 yìqǐ
一起
вместе

你会修电脑吗? ▶▶▶

句子

Предложения

1 下班 以后 你
Xiàbān yǐhòu nǐ
常常 做 什么?
chángcháng zuò shēnme?

3 一个 星期 几次?
Yí gè xīngqī jǐ cì?

2 有时候 打 网球。
Yǒushíhòu dǎ wǎngqiú.

1. Что ты обычно делаешь после окончания работы?
2. Иногда играю в теннис.
3. Сколько раз в неделю?

会话

Диалог

马丁: 下班 以后 你 常常 做 什么?
Mǎdīng: Xiàbān yǐhòu nǐ chángcháng zuò shēnme?

张 华: 去 健身房。 你呢?
Zhāng Huá: Qù jiànshēnfáng. Nǐ ne?

马丁: 我 有时候 打 网球。
Mǎdīng: Wǒ yǒushíhòu dǎ wǎngqiú.

张 华: 一 星期 几次?
Zhāng Huá: Yí xīngqī jǐ cì?

马丁: 两 次。
Mǎdīng: Liǎng cì.

张 华: 这 周末 你有 空 吗? 我 们 一 起 打 网 球 吧。
Zhāng Huā: Zhè zhōumò nǐ yǒu kòng ma? Wǒmen yìqǐ dǎ wǎngqiú ba.

马 丁: 太 好 了。
Mǎdīng: Tài hǎo le.

Мадин: После работы ты что обычно делаешь?
Чжан Хуа: Иду в фитнес-зал. А ты?
Мадин: Я иногда играю в теннис.
Чжан Хуа: Сколько раз в неделю?
Мадин: Два раза.
Чжан Хуа: В эти выходные у тебя есть свободное время? Пойдем вместе поиграем в теннис.
Мадин: Очень хорошо.

活 动 Упражнения



替换练习

Упражнения на подстановку

周末 我 有 时 候 打 网 球。
Zhōumò wǒ yǒushíhou dǎ wǎngqiú.

你会修电脑吗? ▶▶▶

有时候
yǒushíhòu

看电视
kàn diànshì



常常
chángcháng

买东西
mǎi dōngxi



总是
zǒngshì

爬山
páshān



看书
kàn shū





学词语说句子

Выучите слова и составьте предложения

下班 以后 你 常常 做 什么?
Xiàbān yǐhòu nǐ chángcháng zuò shénme?

我 有时候 去 商店 买 东西,
Wǒ yǒushí hou qù shāngdiàn mǎi dōngxi,
有时候 在 家 看 书。
yǒushí hou zài jiā kàn shū.



游泳

yóuyǒng



游泳馆

yóuyǒngguǎn



健身

jiànshēn



健身房

jiànshēnfáng



公园

gōngyuán



散步

sànbù

你会修电脑吗? ▶▶▶



语言 学校
yǔyán xuéxiào



(在) 家
(zài) jiā



学 汉语
xué Hànyǔ



上网
shàngwǎng



角色扮演

Ситуативные задания

说说你的业余生活

Расскажите о том, как вы проводите свободное время

	星期一	星期二	星期三	星期四	星期五	星期六	星期日
上午							
下午							
晚上							

龍 龍



听录音选择正确答案

Прослушав запись, выберите правильный ответ

1. a. 宋 丽丽 会 开车。

Sòng Lìlì huì kāichē.

b. 宋 丽丽 不 会 开车。

Sòng Lìlì bú huì kāichē.

2. a. 宋 丽丽 常常 打 网球。

Sòng Lìlì chángcháng dǎ wǎngqiú.

b. 宋 丽丽 有时候 打 网球。

Sòng Lìlì yǒushíhòu dǎ wǎngqiú.



认汉字

Иероглифические упражнения



yóuyǒngguǎn

Плавательный бассейн



jiànshēnfáng

Фитнес-зал

你知道吗?

Знаете ли вы?

中国人在听到别人赞美自己时,往往会谦虚一番,如:“哪里哪里!”再如,课文中张华听到珍妮的赞扬后,谦虚地回答说:“会一点儿。”

Китайцы, услышав, что другие их хвалят, часто испытывают сильное смущение и говорят: «Ну, что Вы, что Вы!» Чжан Хуа в тексте урока после того, как он услышал, что Женья им восхищается, скромно отвечает: «Умею немного».



你会修电脑吗? ▶▶▶

补充词语表 Дополнительные слова

做饭	zuō fàn	готовить еду
画画	huà huà	рисовать
游泳	yóuyǒng	плавать
滑冰	huáibīng	кататься на коньках
汉语	Hànyǔ	китайский язык
英语	Yīngyǔ	английский язык
法语	Fǎyǔ	французский язык
俄语	Éyǔ	русский язык
德语	Déyǔ	немецкий язык

不错	bū cuō	неплохо
总是	zǒngshì	всегда
东西	dōngxi	вещи

爬山	pā shān	ходить в горы
健身	jiànshēn	заниматься фитнесом
散步	sǎnbù	гулять пешком
游泳馆	yóuyǒngguǎn	плавательный бассейн
语言学校	yǔyǎn xuéxiào	языковое учебное заведение
学	xué	учить, учиться

Tài lěng le!

太冷了!

Очень холодно!

学习目标 / Цель урока

- 学会描述一地的气候、天气情况 / Научиться описывать климат и погоду



太冷了! ▶▶▶

热身

Обратите внимание



晴
qíng



阴
yīn



多云
duōyún



下雨
xià yǔ



下雪
xià xuě



有雾
yǒu wù



刮风
guā fēng

第一部分

生词

Новые слова

1

shàng gē xīngqī
上个星期
прошлая неделя

2

lǚxíng
旅行
путешествовать

3

bīngdēng jié
冰灯节
фестиваль
ледяных
скульптур

4

hǎokàn
好看
красивый

6

kěshì
可是
но, однако

5

jí le
极了
проявление
признака в выс-
шей степени

7 tiānqì 天气 погода

8 lěng 冷 холодно

9 qìwēn 气温 температура воздуха

10 dū 度 градус

11 língxià 零下 ниже нуля

12 bǐ 比 сравнивать

句子 Предложения

2 那儿的气温是多少度?
Nār de qìwēn shì duōshao dù?

1 冰灯漂亮极了,可是
Bīngdēng piàoliang jí le, kěshì
那儿的天太冷了。
nār de tiānqì tài lěng le.

4 比北京冷多了。
Bǐ Běijīng lěng duō le.

3 零下二十二度。
Língxià èrshí'èr dù.

1. Ледяные скульптуры очень красивые, но там так холодно!
2. Какая там температура воздуха?
3. Двадцать два градуса ниже нуля.
4. Намного холоднее, чем в Пекине.

会话 Диалог

- 马迪: Слышала, что на прошлой неделе ты ездил в путешествие.
Чжан Хуа: Да, я ездил в Харбин любоваться ледяными скульптурами.
马迪: Ледяные скульптуры красивые?
Чжан Хуа: Они такие красивые, но там очень холодная погода.
马迪: Какая там температура воздуха?
Чжан Хуа: Минус двадцать два градуса.
马迪: Намного холоднее, чем в Пекине.

马丁: 听说 上个星期 你去
Mǎdīng: Tīngshuō shàng gè xīngqī nǐ qù
旅行了。
lǚxíng le.

张 华: 对, 我去 哈尔滨 看
Zhāng Huā: Duì, wǒ qù Hā'ěrbīn kàn
冰灯 了。
bīngdēng le.

马丁: 冰灯 好看 吗?
Mǎdīng: Bīngdēng hǎo kàn ma?

张 华: 漂亮 极了, 可是 那儿的 天气 太 冷了。
Zhāng Huā: Piàoliang jí le, kěshì nàr de tiānqì tài lěng le.

马丁: 那儿的 气温 是 多少 度?
Mǎdīng: Nàr de qìwēn shì duōshao dù?

张 华: 零 下 二十二 度。
Zhāng Huā: Líng xià èrshí'èr dù.

马丁: 比 北京 冷 多 了。
Mǎdīng: Bǐ Běijīng lěng duō le.



活动

Упражнения



语音练习

Фонетические упражнения

chūntiān ————— qiūtiān

xiàtiān ————— dōngtiān

língshàng ————— língxià



练一练

Потренируйтесь

很 冷
hěn lěng



太 冷 了
tài lěng le



冷 极 了
lěng jí le

很好 hěn hǎo

很大 hěn dà

很忙 hěn mǎng

很高兴 hěn gāoxìng

很漂亮 hěn piàoliang

太冷了! ▶▶▶



替换练习

Упражнения на подстановку

▶ 哈尔滨 比 北京 冷。

Hā'ěrbīn bǐ Běijīng lěng.

今天	昨天	热
jīntiān	zuótiān	rè
春天	冬天	暖和
chūntiān	dōngtiān	nuǎnhuo
她	她 姐姐	好看
tā	tā jiějie	hǎokàn
这件 毛衣	那 件 毛衣	贵
zhè jiàn máoyī	nà jiàn máoyī	guì

▶ 哈尔滨 比 北京 冷 多 了。

Hā'ěrbīn bǐ Běijīng lěng duō le.

饭店	饭馆	大
fàndiàn	fànguǎn	dà
冬天	秋天	冷
dōngtiān	qiūtiān	lěng
飞机	汽车	快
fēijī	qìchē	kuài
苹果	草莓	便宜
píngguǒ	cǎoméi	piányi
北京	上海	干燥
Běijīng	Shànghǎi	gānzào

第二部分

生词 Новые слова



句子 Предложения

2 天气 预报 说 今天 有 大雨。
Tiānqì yùbào shuō jīntiān yǒu dà yǔ.

1 今天 会 下雨 吗?
Jīntiān huì xià yǔ ma?

3 我 没 带 雨伞。
Wǒ méi dài yǔsǎn.

1. Сегодня может пойти дождь?
2. В прогнозе погоды сказали, что сегодня будет сильный дождь.
3. Я не взяла с собой зонтик.

会话 Диалог

马丁: 今天会下雨吗?

Mǎdīng: Jīntiān huì xià yǔ ma?

宋丽丽: 天气预报说今天有大雨。

Sòng Lìlì: Tiānqì yùbào shuō jīntiān yǒu dà yǔ.

马丁: 是吗? 我没带雨伞。

Mǎdīng: Shì ma? Wǒ méi dài yǔsǎn.

宋丽丽: 我有两把雨伞, 给你一把。

Sòng Lìlì: Wǒ yǒu liǎng bǎ yǔsǎn, gěi nǐ yì bǎ.

马丁: 太好了。

Mǎdīng: Tài hǎo le.

Мадин: Сегодня может пойти дождь?

Сун Лили: В прогнозе погоды сказали, что сегодня будет сильный дождь.

Мадин: Да? Я не взяла с собой зонтик.

Сун Лили: У меня два, возьми один.

Мадин: Хорошо, спасибо.

活动 Упражнения



练一练

Потренируйтесь

……会……

huì

今天 (刮 风) 明天 (下 雨)
jīntiān (guā fēng) míngtiān (xià yǔ)

下午 (下 雪) 晚上 (有 雾)
xiàwǔ (xià xuě) wǎnshang (yǒu wū)



请把下面的句子改成带“没”的否定句

Переделайте следующие предложения в отрицательные, используя отрицание 《没》

例：我 带 雨 伞 了。 我 没 带 雨 伞。

lì: Wǒ dài yǔsǎn le. → Wǒ měi dài yǔsǎn.

1. 上午 我 买 雨 伞 了。

Shàngwǔ wǒ mǎi yǔsǎn le.



2. 昨天 晚上 下 雪 了。

Zuótiān wǎnshang xià xuě le.



3. 前天 我 和 朋友 去 饭 馆 了。

Qiántiān wǒ hé péngyou qù fànguǎn le.



4. 今天 早上 刮 大 风 了。

Jīntiān zǎoshang guā dàfēng le.



模仿说话

Составьте предложения по образцу

例：北 京 的 春 天 很 暖 和 也 很 干 燥。

lì: Běijīng de chūntiān hěn nuǎnhuo yě hěn gānzào.

常 常 刮 风。

chángcháng guā fēng.

太冷了!▶▶▶

请用下面的词说说北京的夏天。

Используя следующие слова, расскажите о погоде в Пекине летом

夏天

xiàtiān

热

rè

潮湿

chāoshī

下雨

xià yǔ



听录音判断对错

Прослушав запись, скажите, правильно или нет

1. 北京 夏天 很 热。()

Běijīng xiàtiān hěn rè.

2. 北京 冬天 不 冷。()

Běijīng dōngtiān bù lěng.

3. 北京 冬天 常常 下 雪。()

Běijīng dōngtiān chángcháng xià xuě.



认汉字

Иероглифические упражнения



yǔ

Дождь



fēng

Ветер



xuě

Снег

你知道吗?

Знаете ли вы?

在古代, 人们用动物做代表来纪年。一共用了十二种动物, 每十二年是一个轮回。这十二种动物是: 鼠、牛、虎、兔、龙、蛇、马、羊、猴、鸡、狗、猪。

В древности люди вели летоисчисление, называя годы именами животных. Было всего двенадцать животных, каждые двенадцать лет составляли цикл. Эти двенадцать животных: крыса, бык, тигр, кролик, дракон, змея, лошадь, баран, обезьяна, петух, собака, свинья.



补充词语表 Дополнительные слова

暖和	nuǎnhuo	тепло
干燥	gānzào	сухо
热	rè	жарко
潮湿	cháoshī	влажно
忙	máng	быть занятым
高兴	gāoxìng	быть радостным, радоваться
飞机	fēijī	самолет
汽车	qìchē	автомобиль
接	jiē	встречать
收拾	shōushi	убирать
台灯	táidēng	настольная лампа

下雪	xià xuě	идет снег
有雾	yǒu wù	туман
刮风	guā fēng	дует ветер
春天	chūntiān	весна
夏天	xiàtiān	лето
秋天	qiūtiān	осень
冬天	dōngtiān	зима

晴	qíng	солнечно
阴	yīn	пасмурно
多云	duōyún	облачно

Qǐng bǎ zhuōzi cā yíxiàr

请把桌子擦一下儿

Вытри, пожалуйста, стол

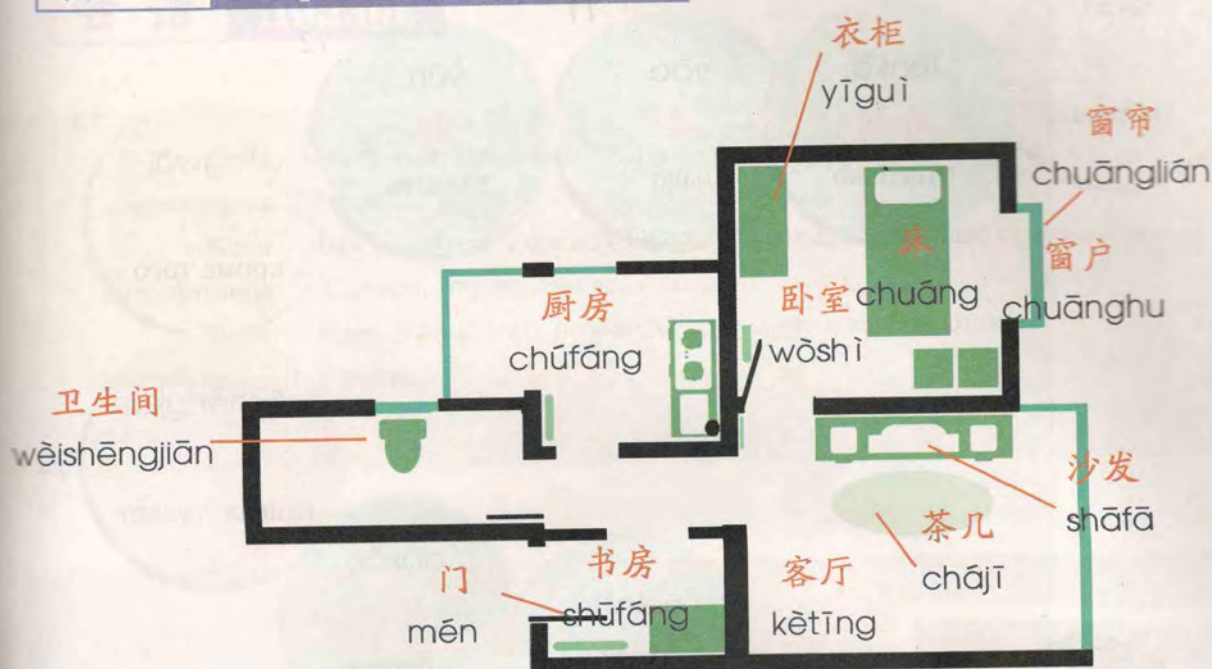
学习目标 / Цель урока

- 学会与家务活动相关的常用语 / Выучить часто употребляемые слова, связанные с домашними делами.



热身

Обратите внимание



第一部分

生词

Новые слова



请把桌子擦一下儿 ▶▶▶

- 9 qiǎn 浅 светлый
- 10 fēnkāi 分开 отдельно
- 11 yào 要 надо
- 12 yùn 熨 гладить
- 13 lìngwài 另外 кроме того
- 14 wèishēngjiān 卫生间 ванная, туалет
- 15 dǎsǎo 打扫 убирать
- 16 wèntí 问题 вопрос

句子 Предложения



阿姨，请 把 桌子 擦 一下儿。
Āyí, qǐng bǎ zhuōzi cā yíxiàr.

Няня, вытрите, пожалуйста, стол.

会话 对话

Женя: Няня, вытрите, пожалуйста, стол.

Домработница: Хорошо.

Женя: Выстирайте эту одежду. Темные и светлые вещи надо стирать отдельно.

Домработница: Хорошо. Эту одежду надо гладить?

Женя: Надо. Кроме того, пожалуйста, уберите в ванной комнате.

Домработница: Конечно.

珍妮: 阿姨, 请把桌子擦一下儿²⁴。

Zhēnnī: Āyí, qǐng bǎ zhuōzi cā yíxiār.

阿姨: 好。

āyí: Hǎo.

珍妮: 把这些衣服洗一下儿。

Zhēnnī: Bǎ zhèxiē yīfu xǐ yíxiār.

深颜色的和浅颜色的

Shēn yánsè de hé qiǎn yánsè de

要分开洗。

yào fēnkāi xǐ.

阿姨: 行。那些衣服要

āyí: Xíng. Nàxiē yīfu yào
熨吗?

yūn ma?



注释

把桌子擦一下儿²⁴ 这个句子是带“把”字句。在汉语中有时会出现强调动作的完成性，即主语对宾语施加动作并达到某种结果。这时常用“把”字句。对于这种结构，汉语中“把”字放在动词前，宾语放在动词后。在俄语中，这种结构通常用前置词“к”或“в”加宾格表示。例如：把桌子擦一下儿。在汉语中，这种结构通常用“把”字句表示。例如：把桌子擦一下儿。在汉语中，这种结构通常用“把”字句表示。例如：把桌子擦一下儿。

请把桌子擦一下儿 ▶▶▶

珍妮：要。另外，请 你把 卫生间 也 打扫 一下儿。
Zhēnnī: Yào. Lìngwài, qǐng nǐ bǎ wèishēngjiān yě dǎsǎo yíxiār.

阿姨：没 问题。

āyí: Méi wèntí.

活动

Упражнения



语音练习

Фонетические упражнения

fāngjiān	_____	fàndiàn
zhuōzi	_____	zhuōzi
yīfu	_____	xīfú
chúfāng	_____	zūfāng



替换练习

Упражнения на подстановку

阿姨，请 把 **桌子** **擦** 一下儿。
Āyí, qǐng bǎ zhuōzi cā yíxiār

擦

cā

玻璃

bōlí





把下面的词按正确的顺序排列成句

Постройте предложения, расставив нижеследующие слова в соответствующем порядке

1. 打扫 房间 一下儿 请 把
dǎsǎo fāngjiān yíxiār qǐng bǎ
2. 阿姨 把 请 窗帘 一下儿 洗
āyí bǎ qǐng chuāngliǎn yíxiār xǐ
3. 把 衣服 这些 一下儿 熨
bǎ yīfu zhèxiē yíxiār yūn
4. 桌子 请 收拾 把 一下儿
zhuōzi qǐng shōushí bǎ yíxiār
5. 请 杯子 碗 这些 和 洗 把 一下儿
qǐng bēizi wǎn zhèxiē hé xǐ bǎ yíxiār

第二部分

生词 Новые слова

- 1 fàn 饭 食
еда
- 2 wǎn 晚 夜
вечер
- 3 shuǐguǒ 水果
фрукты
- 4 shūcài 蔬菜
овощи
- 5 ròu 肉
мясо
- 6 huār 花儿
цветы
- 7 chā 插
ставить
(о цветах
в вазу)
- 8 huāpíng 花瓶
ваза для
цветов
- 9 kuàizi 筷子
палочки
для еды
- 10 shāozi 勺子
ложка

句子 Предложения

把这些 筷子、勺子、碗
Bǎ zhèxiē kuàizi, shāozi, wǎn
放 到 桌 子 上。
fàng dào zhuōzi shàng.

Палочки, ложки и пиалы положи
на стол.



会话

Диалог

珍妮：今天晚上我的朋友来家里吃饭，
Zhēnnī: Jīntiān wǎnshang wǒ de péngyou lái jiāli chī fàn,

你晚点儿走，行吗？

nǐ wǎn diǎnr zǒu, xíng ma?

阿姨：行。

āyí: Xíng.

珍妮：我去商店买了一些水果、蔬菜、肉，还有花儿。
Zhēnnī: Wǒ qù shāngdiàn mǎi le yìxiē shuǐguǒ, shūcài, ròu, hái yǒu huār.

你把蔬菜和水果洗一下儿。

Nǐ bǎ shūcài hé shuǐguǒ xǐ yíxiār.

阿姨：好。把花儿插到花瓶里吗？

āyí: Hǎo. Bǎ huār chā dào huāpíng lǐ ma?

珍妮：对。另外，把这些筷子、勺子、碗放到桌子上。
Zhēnnī: Duì. Lìngwài, bǎ zhèxiē kuàizi, shāozi, wǎn fàng dào zhuōzi shàng.

Женя: Сегодня вечером мой друг придет ко мне на ужин. Не могли бы Вы уйти попозже?

Домработница: Хорошо.

Женя: Я сходила в магазин и купила немного фруктов, овощей, мяса и еще цветы. Вымойте овощи и фрукты, пожалуйста.

Домработница: Хорошо. Цветы поставить в вазу?

Женя: Да. Кроме того, палочки, ложки, пиалы положите на стол.

活动 Упражнения



替换练习

Упражнения на подстановку

明天 晚上 我的 朋友
Míngtiān wǎnshang wǒ de péngyou

来 家里 吃 饭。
lái jiāli chī fàn.



去 商店
qù shāngdiǎn

买 东西
mǎi dōngxi



去 饭馆
qù fǎnguǎn

吃 饭
chī fàn

接 她 妈妈
jiē tā māma



去 飞机场
qù fēijīchǎng



看图完成对话

Составьте диалог по картинке

- 把 花儿 插 到 花瓶 里 吗?
Bǎ huār chā dào huāpíng lǐ ma?
- 对。 另外, 把 这些 筷子、勺子
Duì. Lìngwài, bǎ zhèxiē kuàizi、sháozi、
碗 放 到 桌子 上。
wǎn fàng dào zhuōzi shàng.

杯子、盘子

bēizi、pánzi



厨房

chúfáng

鱼

yú



冰箱

bīngxiāng

衣服

yīfu



衣柜

yīguì

书

shū



书柜

shūguì

请把桌子擦一下儿 ▶▶▶

台灯
táidēng



花儿
huār



桌子
zhuōzi

窗台
chuāngtái



试用“把”字句请阿姨做下列事情

Используя предложения с предлогом «把», попросите домработницу сделать следующее

Положить яблоки в холодильник.

Чашки убрать на кухню.

Положить книги на стол.

Свитера убрать в шкаф.

Цветы поставить на стол.



听录音选择正确答案

Прослушав запись, выберите правильный ответ

下列事情中哪一件阿姨不需要做?

Какое из следующих дел не должна делать домработница

☐ a. 打扫 房间
dǎsǎo fángjiān

☐ b. 洗 衣服
xǐ yīfu

☐ c. 熨 衣服
yūn yīfu

☐ d. 把 衣服 放 到 衣柜 里
bǎ yīfu fàng dào yīguì lǐ



认汉字

Иероглифические упражнения



gōnggōng wèishēngjiān

Общественный туалет



nǚ

Женщина,
женский

nán

Мужчина,
мужской

你知道吗?

Знаете ли вы?

中国的亲属称谓比较复杂，依年龄、性别、父系母系和地域而不同，比如说，英文中没有区别的，中文中要区别称呼，称爸爸的父母为“爷爷”、“奶奶”，称妈妈的父母为“姥爷”、“姥姥”，后者在南方又称为“外公”、“外婆”。

中国的亲属称谓也广泛用于社会上非亲属关系的朋友、同事之间或邻里之间，以表示亲切和尊敬。例如：同龄人常以兄、弟、姐、妹相称，年轻人称与父母年龄相近的人为叔叔、阿姨等，称与祖父辈差不多年纪的人为爷爷、奶奶等。本课中“阿姨”是对女性“保姆”的习惯称法。

В Китае существует достаточно сложная система названий родственников. Они различаются в зависимости от возраста, пола, родственники со стороны отца или матери и от региона. Например, то, что в английском и русском языках не имеет различий, по-китайски называется по-разному. Родители отца называются «yéye» и «nǎinai», родители матери — «lǎoye» и «lǎolao», последние на юге называются также «wàigong» и «wàipó».

Китайские названия родственников также распространяются и на друзей, коллег или соседей, не являющихся родственниками, что является проявлением теплых чувств и уважения. Например, ровесники называют друг друга «брат, сестра», молодые люди называют старших людей «дядя и тетя», людей, близких по возрасту дедушкам и бабушкам называют «дедушка и бабушка». Используемое в этом уроке обращение «āyí» «тетя» является обычным обращением к няням и домработницам.



补充词语表 Дополнительные слова

接	jiē	принимать
收拾	shōushi	убирать
杯子	bēizi	стакан

门	mén	дверь
床	chuāng	кровать
窗户	chuānghu	окно
窗帘	chuāngliǎn	занавески
窗台	chuāngtái	подоконник
沙发	shāfā	диван
茶几	chájī	чайный столик
玻璃	bōlí	стекло
台灯	táidēng	настольная лампа

卧室	wòshì	спальня
客厅	kètīng	гостиная
书房	shūfāng	кабинет
厨房	chúfāng	кухня

语言注释

Лексико-грамматические комментарии

第1单元

1. “您贵姓?”

“您”是你的尊称。一般用于正式场合或针对长者。

2. “吗”

是最常用的疑问词。它总是出现在句子的结尾,表示一个简单的疑问。

3. “呢”

可表示一种疑问。在有上文的情况下,常就上文谈到的情况进行提问。

4. “不”

表示否定,用在它所否定的词的前面。

第3单元

5. “两”

中文“两”和“二”都表示“2”这个数目。当“2”用于普通量词前表示某一事物的数量时,一般要用“两”。如:“两斤苹果”。但数字“12、20、22”应读“十二、二十、二十二”。

6. “件”

是衣服的量词。现代汉语中,数词一般不能单独用在名词前,需和量词组合后一起用在名词前。而且,不同事物一般都有自己特定的量词。其中,“个”是运用最广泛的一个量词。

7. “的”

名词、动词、形容词、代词及某些短语后加“的”,构成“的”字结构,这个结构在句中的语法功能相当于一个名词的语法功能。“的”字结构一定要在语义清楚的情况下使用。

8. “试试”

是动词“试”的重叠形式。汉语中有些动词可以重叠使用,表示轻松、随便的语气,或动作时间短、幅度小,也可表示尝试的意思。

第4单元

9. “能……吗”

表示请求。

10. “结账”

也可以说“买单”。

第5单元

11. “有”

“有”的否定式是“没有”。

12. “你哥哥今年多大”

这是用来问成年人年龄的方法,问老人说“您今年多大年纪?”,问小孩说“你今年几岁?”

13. “漂亮”

形容词可以单独作谓语,不需要“是”。

第6单元

14. “在不在”

汉语中,把动词、形容词的肯定形式和否定形式并列起来,可以构成正反疑问句,这种疑问句的作用和用“吗”的一般疑问句类似,但句尾不能再“吗”。

15. “就”

表示强调,意思是接电话的不是别人,正好是对方要找的人。

16. “了”

主要表示动作的状态变化,肯定某件事或某个情况已经发生。这类句子的否定形式是在动词前加副词“没(有)”,去掉句尾“了”。

17. “13601237445”

在电话号、房间号、车牌号等号码中,数字“1”一般读作“yāo”。

第7单元

18. “吧”

用在陈述句尾,表示建议的口气。

第9单元

19. “有一点儿”

通常放在动词或形容词前面，表示程度轻微。

20. “了”

语气助词“了”在此处表示情况发生了变化。

第10单元

21. “会”

助动词“会”表示经过学习掌握了某种技能。有时也表示有可能（见第11课）。

22. “得”

这是程度补语的表达方式，助词“得”出现在动词和补充说明动作进行程度的词之间。疑问句形式为：“动词+得+形容词+吗？”或者“动词+得+怎么样？”

23. “能”

助动词“能”在此表示环境或情理上许可。例如“明天我不能去上班。”

第12单元

24. “把桌子擦一下儿”

这是一个“把”字句。汉语里有时要强调施事主语对受事宾语加以处置，并产生一定的影响、结果时，就用介词“把”将受事宾语提前到谓语动词前，谓语后是对受事宾语处置后的影响与结果，这样的句子叫“把”字句。其基本格式为：主语（施事）+把+名词（受事）+动词+其他成分。

录音文本

Аудиотексты

第1单元

1. 你好吗?
2. 您贵姓?

第2单元

1. 马丁: 你今天去朋友家吗?
珍妮: 不去, 我明天下午去。
马丁: 你几点去?
珍妮: 我三点半去。
2. 珍妮: 马丁, 你几点吃晚饭?
马丁: 现在几点?
珍妮: 现在六点一刻。
马丁: 我七点吃晚饭。

第3单元

1. 张华: 草莓怎么卖?
卖水果的人: 十五块一斤。要多少?
张华: 要一斤。
2. 珍妮: 毛衣怎么卖?
卖衣服的人: 三百八。
珍妮: 太贵了, 一百八, 行吗?
卖衣服的人: 不行。

第4单元

1. 我不要面条, 我要一碗米饭。
2. 小姐, 给我一个盘子。

第5单元

1. 宋丽丽: 汤姆, 你有哥哥吗?
汤姆: 没有, 我有一个姐姐和一个弟弟。
2. 珍妮: 小明, 你今年多大?
小明: 六岁。

第6单元

1. 马丁: 喂? 您好!
宋丽丽: 你好! 你哪位?
马丁: 我是马丁。珍妮在吗?
宋丽丽: 在, 请稍等。
2. 马丁: 喂? 你找谁?
宋丽丽: 珍妮在吗?
马丁: 不在, 她去飞机场了。
宋丽丽: 我是宋丽丽。请她给我回电话, 行吗?
马丁: 你的电话是多少?
宋丽丽: 65323005。

第7单元

1. 张华: 请问去王府井怎么走?
珍妮: 一直走, 然后往右拐。
张华: 到红绿灯往右拐吗?
珍妮: 对。
2. 张华: 你怎么回家?
珍妮: 坐出租车。
张华: 要多长时间?
珍妮: 20分钟。

第8单元

1. 朝阳公园离我家不远, 就在我家的西边。
2. 公园西边有一个大超市, 那里的东西很多很便宜。
3. 公园南边还有一个饭馆, 我每星期去那儿吃饭。

第9单元

1. 珍妮: 你怎么了?
张华: 我不舒服。
珍妮: 你感冒了?
张华: 不, 我累了。

2. 珍妮: 马丁怎么了?
 张华: 他感冒了。
 珍妮: 他去医院了吗?
 张华: 没去, 他休息两天就好了。

第10单元

1. 张华: 宋丽丽, 你怎么去上班?
 宋丽丽: 我骑车去。
 张华: 你会开车吗?
 宋丽丽: 会。

2. 张华: 宋丽丽, 下班以后你常常打网球吗?

宋丽丽: 有时候打。
 张华: 今天打吗?
 宋丽丽: 今天我去游泳。

第11单元

北京夏天很热, 常常下雨。冬天很冷, 可是不常下雪。

第12单元

马丁: 阿姨, 请把房间打扫一下儿。
 阿姨: 好, 这些衣服要洗吗?
 马丁: 要。另外, 把那些衣服放到衣柜里。
 阿姨: 行。

词汇表 / СЛОВАРЬ

阿姨	āyí	тетя, домработница, няня	12
矮	ǎi	низкий	*5
八	bā	восемь	*1
吧	ba	частица, выражающая просьбу	7
把	bǎ	счетное слово	*4;11
把	bǎ	предлог	12
爸爸	bàba	папа	5
白	bái	белый	*3
搬家	bānjiā	переезжать	8
半	bàn	половина	2
办公室	bàngōngshì	офис	*6
保安	bǎo'ān	охранник	*5
杯子	bēizi	стакан	*12
北	běi	север	*7
本	běn	счетное слово для книг	8
比	bǐ	сравнивать	11
别	bié	другой	4
别的	biéde	другой	4
冰灯节	bīngdēngjié	фестиваль ледяных скульптур	11
冰箱	bīngxiāng	холодильник	*8
病	bìng	болезнь, болеть	9
病毒	bìngdú	вирус	10
病人	bìngrén	больной	9
玻璃	bōli	стекло	*12
不错	bú cuò	неплохо	*10
不客气	bú kèqi	не церемоньтесь	*1
不	bù	не, нет	1
擦	cā	вытирать	12
草莓	cǎoméi	клубника	3
菜	cài	блюдо	4
菜单	càidān	меню	4
餐巾纸	cānjīnzhǐ	салфетка	4
插	chā	ставить (о цветах в вазу)	12
叉子	chāzi	вилка	*4
茶	chá	чай	*4
茶几	chájī	чайный столик	*12
差	chā	без ... минут	*2
长	cháng	длинный	*3
常常	chángcháng	часто	10
长城	Chángchéng	Великая китайская стена	*6
超市	chāoshì	супермаркет	8
潮湿	cháoashī	влажно	*11
炒面	chǎomiàn	жареная лапша	*4

车站	chēzhàn	остановка	*8
衬衫	chēnshān	рубашка	*3
橙汁	chéngzhī	апельсиновый сок	*4
橙子	chéngzi	апельсин	*3
吃	chī	есть	*2
吃饭	chī fàn	есть	*9
出租车	chūzūchē	такси	*7
厨房	chúfáng	кухня	*12
厨师	chúshī	повар	*5
穿	chuān	одевать	*3
传真	chuānzhēn	факс	*6
窗户	chuānghu	окно	*12
窗帘	chuānglián	занавески	*12
窗台	chuāngtái	подоконник	*12
床	chuáng	кровать	*12
春天	chūntiān	весна	*11
次	cì	раз	10
聪明	cōngmíng	умный	*5
错	cuò	ошибиться	6
打	dǎ	играть	10
打包	dǎbāo	уносить с собой	4
打(电话)	dǎ (diànhuà)	звонить по телефону	6
打扫	dǎsǎo	убирать	12
大	dà	большой	3
大使馆	dàshǐguǎn	посольство	*5
带	dài	брать с собой	11
刀子	dāozi	нож	*4
到	dào	приходить, прибывать	7
德国	Déguó	Германия	*1
德国人	Déguó rén	немец	*1
德语	Déyǔ	немецкий язык	*10
的	de	вспомогательное слово	3
得	de	вспомогательное слово	10
得	děi	должен необходимо	9
弟弟	dìdì	младший брат	5
第二	dì'èr	второй	*7
地铁	dìtiě	метро	*7
点	diǎn	час	2
点	diǎn	выбирать, делать заказ	4
电话	diànhuà	телефон	6
电脑	diànnǎo	компьютер	10
电视	diànshì	телевизор	*8
电子邮件	diànzǐ yóujiàn	электронная почта	*6
东	dōng	восток	*7
东西	dōngxi	вещи	*10
冬天	dōngtiān	зима	*11
堵车	dǔchē	пробка на дороге	7

度	dù	градус	11
肚子	dùzi	живот	*9
短	duǎn	короткий	*3
短信	duǎnxin	SMS-сообщение	*6
对	duì	да, верно, правильно	8
对不起	duìbuqǐ	извините	*1
对面	duìmiàn	напротив	8
多	duō	много	9
多大	duō dà	сколько лет	5
多少	duōshao	сколько	3
多云	duōyún	облачно	*11
俄语	Éyǔ	русский язык	*10
儿子	érzi	сын	*5
二	èr	два	*1
二十	èrshí	двадцать	*1
二十一	èrshíyī	двадцать один	*1
发	fā	отправлять	*6
发票	fāpiào	чек	7
发烧	fāshāo	высокая температура, жар	9
法国	Fǎguó	Франция	*1
法国人	Fǎguó rén	француз	*1
法语	Fǎyǔ	французский язык	*10
饭	fàn	еда	12
饭店	fàndiàn	отель	*5
饭馆	fànguǎn	ресторан	*8
房子	fángzi	дом	8
放	fàng	положить, поставить	4
飞机	fēijī	самолет	*11
飞机场	fēijīchǎng	аэропорт	*6
肥	fēi	толстый, широкий	*3
分	fēn	минута	*3
分	fēn	фэнь (в 1 юане 100 фэнь)	*2
分开	fēnkāi	отдельно	12
分钟	fēnzhōng	минута	7
夫人	fūrén	госпожа, супруга	8
父亲	fùjīn	отец	8
附近	fùqīn	рядом, недалеко	*5
干燥	gānzào	сухо	*11
感冒	gǎnmào	грипп	9
高	gāo	высокий	*5
高兴	gāoxīng	быть радостным, радоваться	*11
告诉	gàosù	сказать	9
胳膊	gēbo	плечо	*9
哥哥	gēge	старший брат	5
个	gè	счетное слово	4

给	gěi	давать	4
宫保鸡丁	gōngbǎo jīdīng	гунбао цидин (острая курица с арахисом)	4
公司	gōngsī	компания, фирма	*5;7
公寓	gōngyǔ	апартаменты	*8
公园	gōngyuán	парк	8
工作	gōngzuò	работать	5
刮风	guā fēng	дует ветер	*11
贵姓	guì	Ваша фамилия	3
国	guó	страна, государство	1
过街天桥	guòjiē tiānqiáo	пешеходный мост	*7
还	hái	еще	4
汉语	Hànyǔ	китайский язык	*10
好	hǎo	хорошо, хороший	1
好看	hǎokàn	красивый	11
号 (日)	hào(rì)	число (день)	2
喝	hē	пить	4
和	hé	и	5
黑	hēi	черный	*3
很	hěn	очень	1
红	hōng	красный	3
红绿灯	hōnglǜdēng	светофор	7
厚	hǒu	толстый	*3
后 (边)	hòu(bian)	за, сзади	*8
后天	hòutiān	послезавтра	*2
壶	hú	чайник (счетное слово)	4
胡萝卜	húluóbo	морковь	*3
护士	hùshi	медсестра	*5
花茶	huāchá	цветочный чай	4
花瓶	huāpíng	ваза для цветов	12
花儿	huār	цветы	12
滑冰	huábīng	кататься на коньках	*10
画画	huà huà	рисовать	*10
坏	huài	сломаться	10
黄	huáng	желтый	*3
黄瓜	huánggua	огурец	*3
灰	huī	серый	*3
回	huí	возвращаться	2
会	huì	уметь	10
会	huì	выражение возможности	11
鸡	jī	курица	*4
鸡蛋汤	jīdàntāng	яичный суп	*4
极了	jí le	проявление признака в высшей степени	11
几	jǐ	сколько	2
家	jiā	дом	2
夹克	jiākè	пиджак	*3
件	jiàn	счетное слово для одежды	3

健身	jiànshēn	заниматься фитнесом	*10
健身房	jiànshēnfáng	фитнес-зал	10
姜	jiāng	имбирь	*4
饺子	jiǎozi	пельмени	*4
脚	jiǎo	нога (нижняя часть)	*9
叫	jiào	звать, называться	1
接	jiē	встречать	*12
结账	jiézhàng	счет, подавать счет	4
姐姐	jiějie	старшая сестра	5
斤	jīn	цзинь, мера измерения веса, равная 500 граммам	3
今年	jīnnián	в этом году	5
今天	jīntiān	сегодня	2
近	jìn	близко	7
九	jiǔ	девять	*1
九十九	jiǔshíjiǔ	девяносто девять	*1
就	jiù	именно как раз	6
开车	kāichē	вести автомобиль	7
看	kān	смотреть, читать	4
烤鸭	kǎoyā	жареная утка	*4
可爱	kě'ài	милый	*5
可口可乐	kěkǒukělè	кока-кола	*3
可能	kěnéng	возможно	10
可是	kěshì	но, однако	11
咳嗽	késou	кашель	9
刻	kè	четверть часа	*2
客厅	kètīng	гостиная	*12
空	kōng	свободное время	10
口	kǒu	счетное слово (о количестве членов семьи)	5
裤子	kūzi	брюки	*3
快	kuài	быстро	4
块	kuài	юань	3
会计	kuàijì	бухгалтер	*5
筷子	kuàizi	палочки для еды	*4;12
辣椒	làjiāo	перец	*4
蓝	lán	синий	*3
老板	lǎobǎn	хозяин (магазина)	9
老师	lǎoshī	преподаватель	5
累	lèi	устать	*9
冷	lěng	холодно	11
了	le	частица	3
离	lí	от	7
里(边)	lǐ(bian)	в, внутри	8
立交桥	lìjiāoqiáo	развязка	*7
荔枝	lìzhī	личжи	*3
脸	liǎn	лицо	*9
两	liǎng	50 грамм	3;*4

零	líng	ноль	*1
零下	língxià	ниже нуля	11
另外	lìngwài	кроме того	12
六	liù	шесть	*1
旅行	lǚxíng	путешествовать	11
旅游鞋	lǚyóuxiē	кроссовки	*3
绿	lǜ	зеленый	*3
妈妈	māma	мама	5
麻婆豆腐	mápō dòufu	соевый сыр мапо	*4
马路	mǎlù	шоссе, дорога	8
吗	ma	вопросительная частица	1
买	mǎi	покупать	3
卖	mài	продавать	3
忙	máng	быть занятым	*11
毛	máo	1 мао, 10фэнь	*3
毛衣	máoyī	свитер	3
没(有)	méi	нет, не	4
没关系	méi guānxi	ничего, не стоит	*1
每天	měi tiān	каждый день	7
美国	Měiguó	Америка	1
美国人	Měiguórén	американец	1
妹妹	mèimei	младшая сестра	*5
门	mén	дверь	*12
米饭	mǐfàn	рис	4
秘书	mìshū	секретарь	*5
面包	miànbāo	хлеб	*3
面条	miàntiáo	лапша	*4
明天	míngtiān	завтра	*2
蘑菇	mógū	гриб	*3
母亲	mǔqīn	мать	*5
哪	nǎ	какой, который	1
哪儿	nǎr	где	5
那	nà	тот	3
那儿	nǎr	там	7
奶奶	nǎinai	бабушка	*5
南	nán	юг	*7
呢	ne	вопросительная частица	1
能	néng	может, можно	4
你	nǐ	ты	1
年纪	niánjì	возраст	*5
您	nín	Вы (вежливая форма)	1
牛奶	niúnnǎi	молоко	*3
牛仔褲	niúzǎikù	джинсы	*3
女儿	nǚ'ér	дочь	*5
暖和	nuǎnhuo	тепло	*11

爬山	pá shān	ходить в горы	*10
怕	pà	бояться	7
盘	pán	блюдо	4
盘子	pánzi	тарелка	*4
旁边	pángbiān	рядом	8
胖	pàng	толстый	*5
朋友	péngyou	друг	*2;6
皮鞋	píxié	ботинки	*3
啤酒	píjiǔ	пиво	*3
便宜	piányi	дешевый	3
漂亮	piàoliang	красивый (о женщине)	5
苹果	píngguǒ	яблоко	3
葡萄	pútáo	виноград	*3
七	qī	семь	*1
妻子	qīzi	жена	*5
骑	qí	ехать (на велосипеде)	*7
汽车	qìchē	автомобиль	*11
气温	qìwēn	температура воздуха	11
钱	qián	деньги	3
前(边)	qián(bian)	перед	*8
前天	qiántiān	позавчера	*2
浅	qiǎn	светлый	12
晴	qíng	солнечно	*11
请	qǐng	пожалуйста	4
请问	qǐng wèn	разрешите спросить	6
秋天	qiūtiān	осень	*11
去	qù	идти, ехать	2
然后	ránhòu	потом	*7
热	rè	жарко	*11
人	rén	человек	1
人行横道	rénxíng héngdào	пешеходный переход	*7
日本	Rìběn	Япония	*1
日本人	Rìběnrén	японец	*1
肉	ròu	мясо	12
软炸里脊	ruǎnzhá lǐjī	мясо жареное в кляре	4
三	sān	три	*1
三十	sānshí	тридцать	*1
三十一	sānshíyī	тридцать один	*1
三鲜汤	sānxiāntāng	суп три аромата	4
散步	sànbù	гулять пешком	*10
沙发	shāfā	диван	*12
商店	shāngdiàn	магазин	6
上(边)	shàng(bian)	наверху, на, сверху	8
上(菜)	shàng(cài)	подавать блюда	4
上班	shàngbān	идти на работу	*2;7

上个星期	shàng gè xīngqī	прошлая неделя	11
上课	shàngkè	находиться на уроке, заниматься	*9
上网	shàngwǎng	войт в интернет	10
上午	shàngwǔ	первая половина дня	*2
稍等	shāo děng	подождать немного	6
勺子	shāozi	ложка	*4;12
深	shēn	темный	12
什么	shénme	что	3
生病	shēngbìng	заболеть	*9
十	shí	десять	*1
十二	shí'èr	двенадцать	*1
十九	shíjiǔ	девятнадцать	*1
十三	shí sān	тринадцать	*1
十四	shí sì	четырнадцать	*1
十一	shí yī	одиннадцать	*1
十字路口	shí zì lù kǒu	перекресток	*7
试	shì	примерить	1
是	shì	быть, являться	3
收拾	shōushi	убирать	*12
手	shǒu	рука	*9
瘦	shǒu	худой, узкий	*3
书	shū	книга	8
蔬菜	shūcài	овощи	12
书房	shūfāng	кабинет	*12
舒服	shūfu	комфортно, уютно	*9
书柜	shūguì	книжный шкаф	8
帅	shuài	красивый (о мужчине)	5
双	shuāng	счетное слово	*4
谁	shuí	кто	5
水果	shuǐguǒ	фрукты	12
睡觉	shuìjiào	спать	*2
说	shuō	говорить	9
司机	sījī	водитель	*5;7
四	sì	четыре	*1
松鼠鳜鱼	sōngshǔ guìyú	рыба ауха, приготовленная способом «белка»	*4
酸辣汤	suānlàtāng	кислоострый суп	4
岁	suì	год (о возрасте)	5
他	tā	он	*1;5
他们	tāmen	они	5
台灯	táidēng	настольная лампа	*12
太	tài	очень, слишком	3
汤	tāng	суп	*4
糖醋鱼	tángcùyú	рыба в кисло-сладком соусе	*4
套	tào	счетное слово	*3
套裙	tàoqún	платье, костюм	*3
疼	téng	болеть	9
天气	tiānqì	погода	11

天气预报	tiānqì yùbào	прогноз погоды	11
条	tiáo	счетное слово	*3
听说	tīngshuō	слышал, говорят	8
停	tíng	останавливаться	7
头	tóu	голова	*9
头疼	tóutēng	головная боль	9
腿	tuǐ	нога (верхняя часть)	*9
外(边)	wài(bian)	снаружи	*8
晚	wǎn	вечер	4
碗	wǎn	чашка	12
晚饭	wǎnfàn	ужин	*2
晚上	wǎnshang	вечер	*2
往	wǎng	выражает направление	7
网球	wǎngqiú	теннис	10
位	wèi	счетное слово (для людей)	6
喂	wèi	алло	6
味精	wèijīng	вэйцзин (приправа)	4
为什么	wèishénme	почему	7
卫生间	wèishēngjiān	ванная, туалет	12
问题	wèntí	вопрос	*12
我	wǒ	я	1
卧室	wòshì	спальня	*12
五	wǔ	пять	*1
西	xī	запад	*7
西服	xīfú	костюм	*3
西红柿	xīhóngshì	помидор	*3
西兰花	xīlánhuā	цветная капуста	*3
洗	xǐ	стирать	12
喜欢	xǐhuan	нравиться, любить	9
下(边)	xià(bian)	внизу, снизу	8
下班	xiàbān	оканчивать работу	*2;10
下午	xiàwǔ	вторая половина дня	*2
下雪	xià xuě	идет снег	*11
下雨	xià yǔ	идет дождь	11
夏天	xiàtiān	лето	*11
先生	xiānsheng	господин	*1
现在	xiànzài	сейчас	2
香菜	xiāngcài	кинза	*4
小	xiǎo	маленький	3
小姐	xiǎojiě	барышня, мисс	*1
些	xiē	несколько	12
谢谢	xièxie	спасибо	*1
新	xīn	новый	8
星期	xīngqī	неделя	2
行	xíng	пойдет, хорошо	3
姓	xìng	фамилия	1

修	xiū	ремонтировать	10
休息	xiūxi	отдыхать	9
学	xué	учить, учиться	*10
学校	xuéxiào	школа, учебное заведение	5
牙	yá	зуб	*9
颜色	yánsè	цвет	*3
眼睛	yǎnjīng	глаз	*9
洋葱	yāngcōng	лук	*3
药	yào	лекарство	9
要	yào	надо	7;12
要	yào	надо, хочу	3
药店	yàodiàn	аптека	*9
钥匙	yàoshi	ключ	*8
爷爷	yéye	дедушка	*5
也	yě	тоже	1
一	yī	дин	*1
衣服	yīfu	одежда	12
衣柜	yīguì	шкаф для одежды	*8
医生	yīshēng	врач	*5;9
医院	yīyuàn	госпиталь, больница	*5;9
以后	yǐhòu	после	10
椅子	yǐzi	стул	*8
一百	yībǎi	сто	*1
(一)点儿	(yī)diǎnr	немного	3
一共	yígòng	всего	3
一起	yìqǐ	вместе	*9;10
一下儿	yíxiàr	кратковременное, одноразовое действие	12
一直	yìzhí	прямо	7
阴	yīn	пасмурно	*11
银行	yínháng	банк	*6
英国	Yīngguó	Англия	1
英国人	Yīngguó rén	англичанин	1
英语	Yīngyǔ	английский язык	*10
游泳	yóuyǒng	плавать	*10
游泳馆	yóuyǒngguǎn	плавательный бассейн	*10
有	yǒu	есть, иметь	3
有时候	yǒushíhou	иногда	10
有雾	yǒu wū	туман	*11
有一点儿	yǒuyídiǎnr	немного	9
右	yòu	право, направо	7
鱼	yú	рыба	*4
雨	yǔ	дождь	11
雨伞	yǔsǎn	зонтик	11
语言学校	yǔyán xuéxiào	языковое учебное заведение	*10
原来	yuánlái	раньше	8
远	yuǎn	далеко	*7
月	yuè	месяц	2

熨	yùn	гладить	12
杂志	zāzhì	журнал	8
再	zài	еще, еще раз	5
在	zài	находиться	4
再见	zàijiàn	до свидания	*1
早上	zǎoshang	утро	*2
怎么	zěnmē	как	3
怎么了	zěnmē le	Что случилось? Что у вас болит?	9
怎么样	zěnmeyàng	как, каким образом	8
张	zhāng	счетное слово	4
丈夫	zhāngfu	муж	*5
找	zhǎo	искать, нужен кто-то	6
这	zhè	этот, это	
这儿	zhèr	здесь	7
只	zhǐ	счетное слово	*4
知道	zhīdào	знать	7
职员	zhíyuán	служащий	*5
中国	Zhōngguó	Китай	*1
中国人	Zhōngguó rén	китаец	*1
中间	zhōngjiān	среди, в центре	*8
中文	Zhōngwén	китайский язык	8
中午	zhōngwǔ	полдень	*2
周末	zhōumò	выходные	10
桌子	zhuōzi	стол	8
自行车	zìxíngchē	велосипед	*7
总是	zǒngshì	всегда	*10
走	zǒu	идти	7
走着	zǒuzhe	идти пешком	7
嘴	zuǐ	рот	*9
昨天	zuótiān	вчера	*2
左	zuǒ	налево	*7
坐	zuò	ехать (на какомто виде транспорта)	*7
做	zuò	делать	5
做饭	zuò fàn	готовить еду	*10

日常生活用语 100 句

100 предложений бытового китайского языка

基本礼貌用语

你好!	Здравствуй!	(6)
你好吗?	Как у тебя дела?	(6)
我很好。你呢?	У меня все хорошо. А у тебя?	(11)
谢谢。	Спасибо!	(15)
不客气。	Не церемоньтесь.	(15)
对不起。	Извините.	(15)
没关系。	Ничего, не стоит.	(15)
再见。	До свидания!	(15)

个人信息

您贵姓?	Как Ваша фамилия?	(7)
我姓宋, 叫宋丽丽。	Моя фамилия Сун, меня зовут Сун Лили.	(7)
您是英国人吗?	Вы англичанин? Вы из Англии?	(11)
我不是英国人。	Я не англичанин.	(11)
您是哪国人?	Из какой Вы страны?	(11)
我是美国人。	Я из Америки.	(11)
你在哪儿工作?	Где ты работаешь?	(58)
他在学校工作, 他是老师。	Он работает в школе. Он препода- ватель.	(58)
你家有几口人?	Сколько членов в вашей семье?	(58)
你今年多大?	Сколько тебе исполняется в этом году?	(63)
我今年 30 岁。	Мне в этом году исполняется тридцать лет.	(63)
你有姐姐吗?	Есть ли у тебя старшая сестра?	(65)

你姐姐很漂亮。

Твоя старшая сестра очень краси-
вая. (64)

时间

现在几点?	Который сейчас час?	(20)
现在六点半。	Сейчас половина седьмого.	(21)
你几点回家?	Когда ты возвращаешься домой?	(21)
今天几号?	Какое сегодня число?	(24)
今天八月八号。	Сегодня восьмое августа.	(24)
十三号是星期几?	Какой день недели тринадцатое число?	(24)
你几号去上海?	Какого числа ты едешь в Шанхай?	(25)

方位

我的书呢?	А моя книга? Где моя книга?	(93)
书在桌子上边。	Книга лежит на столе.	(95)
你的新家在哪儿?	Где находится твой новый дом?	(97)
在朝阳公园旁边。	Рядом с парком Чаоян.	(97)
那儿怎么样?	Как там тебе нравится?	(98)
马路对面有一个公园。	На противоположной стороне до- роги находится парк.	(98)
(公园) 附近还有一个 大超市。	Рядом еще есть большой супер- маркет.	(98)
银行在商店对面。	Банк находится напротив магазина.	(100)

购物

(苹果) 多少钱一斤? Сколько стоит один цзинь яблок? (31)

太贵了, 便宜点儿, 行吗? Слишком дорого, давайте подешевле, хорошо? (32)

我买苹果。 Я хочу купить яблоки. (32)

一共多少钱? Сколько всего? (32)

那件毛衣怎么卖? Сколько стоит тот свитер? (37)

我试试, 行吗? Я примерю, хорошо? (37)

有红的吗? Есть красный? (37)

这件毛衣太小了,

有大的吗? Этот свитер слишком маленького размера, есть большого размера? (37)

就餐

这是菜单, 请点菜。 Вот, пожалуйста, меню, выбирайте блюда. (48)

你喝什么? Что будете пить? (48)

还要别的吗? Что-нибудь еще надо? (47)

要一个宫爆鸡丁。 Пожалуйста, принесите одну порцию гунбао цидин. (48)

请给我一张餐巾纸。 Дайте, пожалуйста, салфетку. (51)

别放味精。 Не добавляйте вэйцзин. (51)

能快点儿吗? можно побыстрее? (52)

小姐, 结账。 Счет, пожалуйста. (52)

这个菜打包。 Это блюдо мы возьмем с собой. (52)

出行

去大众公司怎么走? Как добраться до компании «Дачжун»? (81)

一直走。 Идите прямо. (81)
到红绿灯往右拐。 На светофоре поверните направо. (81)

您去哪儿? Вам куда? (82)

到了, 就停这儿吧。 Приехали, остановите здесь. (82)

请给我发票。 Выпишите, пожалуйста, чек. (82)

你每天怎么去上班? Как вы каждый день добираетесь до работы? (86)

走着去上班。 Иду на работу пешком. (86)

你家离公司很近吗? Ваш дом очень близко от компании? (86)

走着去要四十分钟。 Я иду пешком сорок минут. (86)

打电话

我找马丁。他在吗? Мне нужна Мадин. Она дома? (71)

是王先生吗? Это господин Ван? (71)

请问珍妮在吗? Скажите, пожалуйста, Женья дома? (74)

我是她的朋友张丽, 请她给我回电话 Я ее подруга Чжан Ли. Попросите ее позвонить мне. (74)

您找谁? Кто Вам нужен? (70)

请稍等。 Подождите немного, пожалуйста. (70)

我就是。 Это именно я. (70)

你打错了。 Вы ошиблись. (70)

您(是)哪位? Кто это? (74)

您的电话(号码)是多少? Какой у Вас телефон? (75)

看病

你怎么了? Что с тобой? (106)

你感冒了。 У тебя грипп. (106)

我有一点儿头疼。 У меня немного болит голова. (106)

吃(一)点儿药吧。 Примите лекарство. (107)

我不喜欢吃药。 Я не люблю пить лекарства (107)

我今天不能上班了。 Я не могу сегодня выйти на работу. (110)

你得多休息。 Тебе надо побольше отдохнуть. (110)

业余生活

下班以后你常常做什么? Что ты обычно делаешь после окончания работы? (122)

有时候打网球。 Иногда играю в теннис. (122)

一个星期几次? Сколько раз в неделю? (122)

这周末你有空吗? В эти выходные у тебя есть свободное время? (123)

我们一起打网球吧。 Пойдем вместе поиграем в теннис. (123)

你会修电脑吗? Ты умеешь ремонтировать компьютер? (117)

他(修电脑)修得很好。 Он ремонтирует очень хорошо. (117)

我会一点儿。 Я немного умею. (117)

我的电脑坏了,不能上网了。 Мой компьютер сломался, не могу войти в интернет. (118)

谈天气

那儿的气温是多少度? Какая там температура воздуха? (131)

那儿的天气太冷了。 Там так холодно! (131)

(那儿)零下二十二度。 Двадцать два градуса ниже нуля.

(131)

(那儿)比北京冷多了。 Намного холоднее, чем в Пекине. (131)

今天会下雨吗? Сегодня может пойти дождь? (135)

天气预报说今天有大雨。 В прогнозе погоды сказали, что сегодня будет сильный дождь. (135)

我没带雨伞。 Я не взяла с собой зонтик. (135)

昨天晚上下雪了。 Вчера вечером шел снег. (137)

谈家务

阿姨,请把桌子擦一下儿。 Няня, вытрите, пожалуйста, стол. (142)

深颜色的和浅颜色的要分开洗。 Темные и светлые вещи надо стирать отдельно. (143)

把这些筷子、勺子、碗放到桌子上。 Палочки, ложки и пиалы положи на стол. (146)

体验汉语

Постижение китайского языка

体验快乐

Постижение счастья

体验中国

Постижение Китая

x p e r i e n c i n g

体验汉语短期课程系列教材

- 体验汉语 — 生活篇 Постижение китайского языка – Жизнь в Китае
- 体验汉语 — 留学篇 Постижение китайского языка – Учеба в Китае
- 体验汉语 — 旅游篇 Постижение китайского языка – Путешествия в Китае
- 体验汉语 — 商务篇 Постижение китайского языка – Деловое общение в Китае
- 体验汉语 — 公务篇 Постижение китайского языка – Официальное общение в Китае
- 体验汉语 — 文化篇 Постижение китайского языка – Культура в Китае



ISBN 978-7-04-019056-4



9 787040 190564 >

定价 05800 (附MP3)